

ACQUATONDO PLUS 22-29



Karta danych technicznych i instrukcje instalacji



20020 Lainate (Milano) - Via Mascagni, 7 - Tel. 02/937621 - Fax 02/93762400
www.edilkamin.com - mail@edilkamin.com

Szanowni Państwo,

Dziękujemy za wybranie urządzenia **AQUATONDO PLUS**.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, co pozwoli na bezpieczne i w pełni satysfakcjonujące wykorzystanie jego możliwości.

Wszelkich dodatkowych informacji udzieli Państwu autoryzowany personel techniczny producenta.

Nieprawidłowa instalacja, brak wymaganej konserwacji oraz niezgodne z przeznaczeniem wykorzystanie urządzenia powodują przepadek gwarancji oraz zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za powstałe w następstwie szkody.

W razie jakichkolwiek nieprawidłowości należy natychmiast zwrócić się do sprzedawcy okazując przy tym książeczkę gwarancyjną oraz dowód zakupu.

Numer potrzebny do zidentyfikowania urządzenia znajduje się:

- w górnej części opakowania;
- książeczce gwarancyjnej, fabrycznie umieszczonej wewnątrz paleniska;
- na tabliczce znamionowej na frontowej części produktu.

Dokumentacja urządzenia musi zostać zachowana do identyfikacji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma EDILKAMIN S. p. A. z siedzibą Via Vincenzo Monti 47 – 20123 Milano – Nr NIP 00192220192

Oświadczam, z pełną odpowiedzialnością, że:

Wkłady kominkowe z płaszczem wodnym na drewno wymienione poniżej są zgodne z Dyrektywą 89/106/CEE (urządzenia budowlane)

WKŁAD KOMINKOWY Z PŁASZCZEM WODNYM EDILKAMIN, o nazwie AQUATONDO PLUS 22-29

NR SERYJNY: *Patrz tabliczka znamionowa*

ROK PRODUKCJI: *patrz tabliczka znamionowa*

Zgodność z wymogami Dyrektywy 89/106/CEE jest ponadto określona przez zgodność z normą europejską:

UNI EN 13229:2006

Firma EDILKAMIN S. p. A. oświadcza również, że:

Wkłady kominkowe z płaszczem wodnym **AQUATONDO PLUS 22-29** odpowiadają wymogom dyrektyw Europejskich:

2006/95/CEE – Dyrektywa Niskich Napięć

2004/108/CEE – Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej

EDILKAMIN S. p. A nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie wkłady w przypadku jakiegokolwiek wymiany części, montażu i/lub modyfikacji nie przeprowadzonych przez personel EDILKAMIN S. p. A i bez upoważnienia producenta.

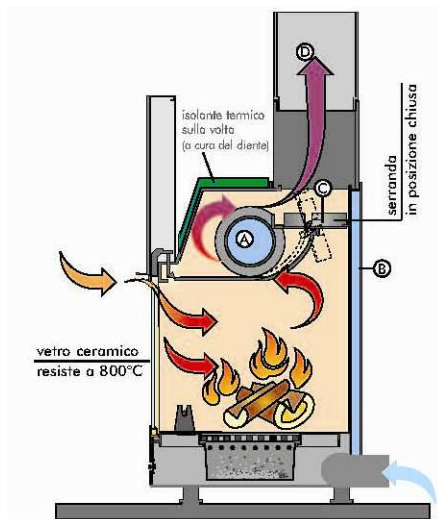
DANE TECHNICZNE

Dane techniczne		22	29
Moc termiczna ze spalania	kW	30	35
Moc nominalna	kW	23	27
Moc dla układu wodnego	kW	16,1	18,8
Ogólna sprawność	%	78,4	78
Sprawność dla wody	%	~ 70	~ 70
Optymalne zużycie drewna (min-max)	kg/godz	2,5/8,5	3/10
Ciężar całkowity z opakowaniem	kg	234/246	302/311
Ø Ujścia spalin końcówka żeńska	cm	20	25
Ø kanału spalin. inox dla komina od 3 do 5m	cm	25	25
Ø kanału spalin. inox dla komina od 5 do 7m	cm	22	25
Ø kanału spalin. inox dla komina pow. 7m	cm	20	22
przekrój doprowadzenia powietrza z zewnątrz	cm	12,5	12,5
pojemność wodna	litry	70	90
maksymalne ciśnienie robocze	Bar	1,5	1,5
Produkcja ciepłej wody użytk. (zestawy kit1-3-n3-n3bis-6-idrokit)*	l/min**	13-14	13-14
Ogrzewana kubatura***	m3	600	705
Zasilanie instalacji	1"	1"¼	1"¼
Powrót z instalacji	1"	1"¼	1"¼

*temperatura w części kotłowej 70°

**($\Delta T=25K$)

*** przy odpowiedniej izolacji budynku oraz zapotrzebowaniu na ciepło na poziomie 33kcal/m3/godz



SCHEMAT DZIAŁANIA

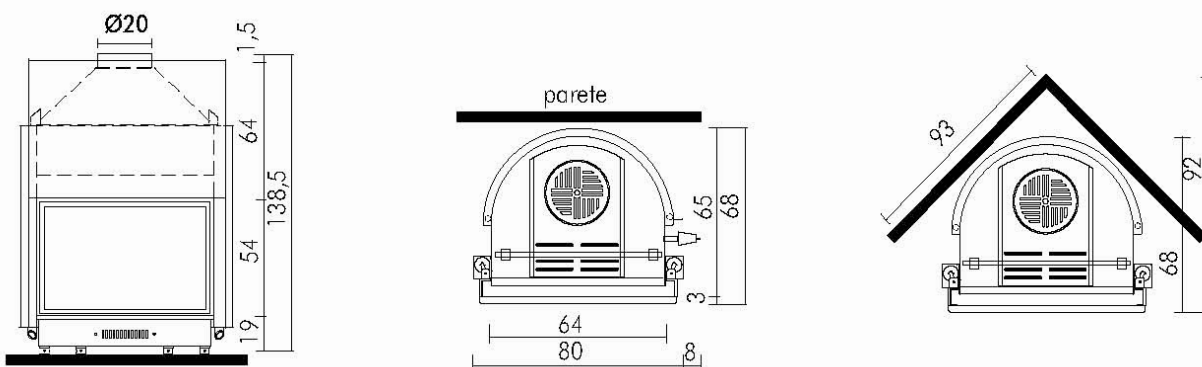
Woda do grzejników nagrzewa się przepływając w przewodzie wymiennika ciepła (A) oraz w płaszczu (B) rozmieszczonym wzdłuż całej półokrągłej tylnej ściany urządzenia. Płaszcz wykonany jest z grubościenną blachy stalowej.

AUTOMATYCZNY BY-PASS SPALIN

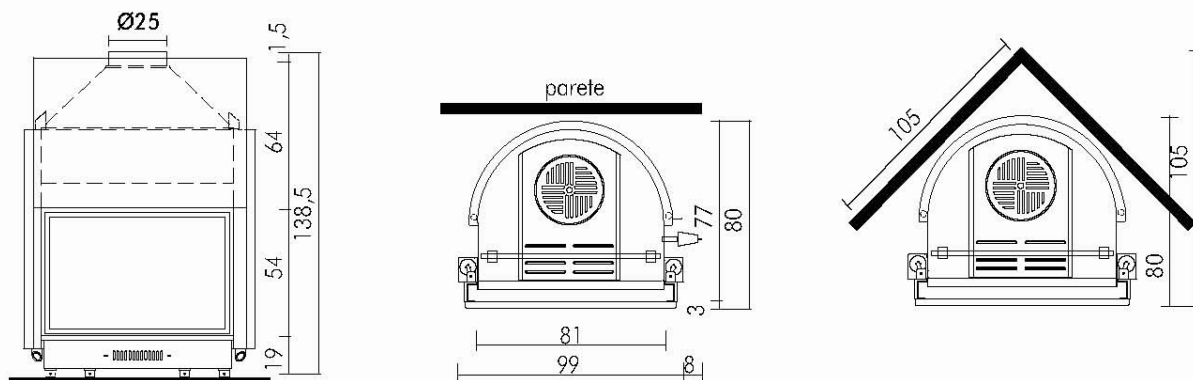
Aby podczas włączania przy otwartym kominku przyspieszyć spalanie szyber (C) powinien być w pozycji otwartej, by spaliny mogły szybciej dostać się bezpośrednio do przewodu kominowego. Gdy kominek jest dobrze rozpalony zamykając drzwiczki automatycznie zamykamy szyber. Dzięki temu zanim spaliny dotrą do przewodu kominowego okrążają wymiennik ciepła, zwiększając wydajność termiczną zarówno płaszczu (B) jak i wymiennika ciepła (A).

*isolante termico – izolacja termiczna na szczycie kominka (wykonuje klient)
 vetro ceramico – ceramiczna szyba odporna na 800°C
 serranda - szyber w pozycji zamkniętej

AQUATONDO PLUS 22: dwa warianty – do układu otwartego lub zamkniętego



AQUATONDO PLUS 29: dwa warianty – do układu otwartego lub zamkniętego



INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

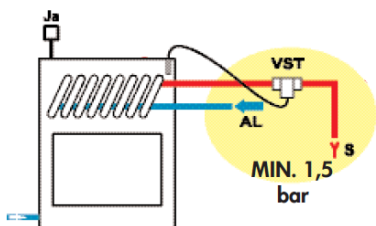
- TERMOKOMINKI NIE MOGĄ PRACOWAĆ BEZ WODY W INSTALACJI.
- EWENTUALNE URUCHOMIENIE NA SUCHO MOŻE TRWALE USZKODZIĆ TERMOKOMINEK.
- Termokominek zaprojektowany został do ogrzewania wody poprzez spalanie drewna w palenisku.
- Jedyne zagrożenia wynikające z użytkowania termokominków mogą wynikać z niezastosowania się do wymogów instalacji, bezpośredniego kontaktu z elementami elektrycznymi i pod napięciem, z kontaktu z ogniem, oraz nagrzanymi elementami lub przez wprowadzanie obcych elementów.
- Dla właściwego działania termokominek powinien zostać zainstalowany zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, a podczas jego działania nie należy otwierać jego drzwiczek w celu innym niż dokładanie drewna.
- Pod żadnym pozorem nie można umieszczać w palenisku ciał obcych innych niż sezonowane drewno kominkowe.
- Szyba może być czyszczona wyłącznie na ZIMNO, przy użyciu odpowiedniego produktu (np. GlassKamin) i szmatki. Nie czyścić na ciepło.
- Należy pamiętać, że podczas działania termokominka rury odprowadzające i drzwiczki osiągają wysoką temperaturę.
- Nie umieszczać przedmiotów nie odpornych na ciepło w pobliżu termokominka.
- NIGDY nie używać płynnego paliwa do rozpalania termokominka.
- unikać zamoczenia termokominka i nie zbliżać do elementów elektrycznych mokrych rąk.
- Nie umieszczać redukcji w przewodach odprowadzania spalin.
- Termokominki muszą być instalowane w odpowiednich lokalach, spełniających wymogi bezpieczeństwa z odpowiednio działającą aparaturą.

WYŁĄCZNIE TERMOKOMINKI Z WĘŻOWNICĄ URUCHAMIANĄ TERMICZNYM ZAWOREM SPUSTOWYM MOGĄ BYĆ MONTOWANE W INSTALACJACH Z ZAMKNIĘTYM NACZYNIEM PRZEPOŃOWYM



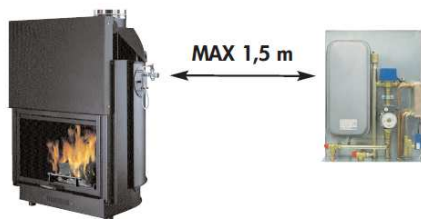
W instalacjach z zamkniętym zbiornikiem wyrównawczym:

- Prawidłowe wykonanie instalacji pozostaje po stronie instalatora, który musi stosować się do obowiązujących przepisów
- Całość instalacji musi być wykonana przez wykwalifikowanego instalatora



Zawór dopuszczający musi być podłączony do obwodu chłodzenia pod ciśnieniem minimum 1,5 bara.

AL = zasilanie węzownicy schładzającej, zawsze pod ciśnieniem minimum 1,5 bara



- Zestaw instalacyjny kit 5 lub 6 należy zamontować w odległości maksimum 150 cm od kominka.



- W instalacji musi być zamontowane naczynie wzbiorcze dobrane wg objętości wody w instalacji.. Instalacja kominka powinna posiadać własne naczynie obsługujące wyłącznie to urządzenie – przyłączanie innych urządzeń do tego samego naczynie jest niedopuszczalne.

1 ROK

- Zawory bezpieczeństwa i inne urządzenia zabezpieczające muszą być kontrolowane przynajmniej raz w roku przez personel posiadający odpowiednie uprawnienia

INSTALACJE Z OTWARTYM ZBIORNIKIEM WYRÓWNAWCZYM

Wszystkie podłączenia, jaki i instalacja termokominka i weryfikacja prawidłowego działania urządzenia muszą być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora, oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Termokominek, oraz instalację, należy napełnić **poprzez otwarty zbiornik wyrównawczy** rurą doprowadzającą (o średnicy, co najmniej 18mm).

Na tym etapie wszystkie zawory regulacyjne grzejników muszą być otwarte celem **uniknięcia ich zapowietrzenia**.

Zalecamy, by rura zasilająca instalację i rura powrotna z instalacji były podłączone na krzyż (patrz schemat).

UWAGA

- otwarty zbiornik wyrównawczy należy umieścić na wysokości do 3 metrów od najwyższego punktu grzejników oraz poniżej 15 metrów od wyjścia termokominka.
- Wysokość ta powinna wytwarzać większe ciśnienie od tego, jakie uzyskiwane jest na pompie cyrkulacyjnej.
- **nie napełniać instalacji bezpośrednio wodą z sieci wodociągowej, ponieważ jej ciśnienie może być wyższe od ciśnienia roboczego kominka.**
- rura przelewowa zbiornika do kanalizacji musi być otwarta, bez zaworów, odpowiednio zaizolowana
- rura doprowadzająca wodę ze zbiornika musi być prosta, bez zaworów i kolanek
- maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 1,5 bar
- odbiór instalacji wykonać na ciśnieniu 3bar
- w miejscach instalacji, gdzie występują wyjątkowo niskie temperatury do wody należy dodać środek przeciwzamarzający
- nie należy rozpalać ognia (nawet na próbę) w termokominku, jeśli w instalacji nie ma wody, gdyż może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia
- podłączyć zawory spustowe ciepłej wody (VST) i ciśnienia (VSP)
- próbę szczelności instalacji przeprowadzić **na otwartym zbiorniku wyrównawczym**
- w instalacjach z termokominkiem do produkcji ciepłej wody użytkowej (zestaw 1 i 3) w przypadku twardej wody należy zastosować stacje uzdatniające lub filtry zmiękczające, co zapobiega tworzeniu się kamienia
- na obwodzie ciepłej wody użytkowej zalecamy instalację zaworu bezpieczeństwa na 6 bar, do rozładowywania nadmiaru ilości wody wymienniku
- wszystkie elementy instalacji (pompa, wymienniki, zawory itp.) należy zamontować w łatwo dostępnych miejscach celem ułatwienia konserwacji czy napraw
- zalecane jest założenie izolacji termicznej na górnym sklepieniu kominka

USZLACHETNIANIE WODY

- Dodać do wody substancji zapobiegających zamarzaniu, odkładaniu się kamienia i przeciwrdzewnych.
- Jeśli twardość wody w obiegu jest wyższa niż 35°F, zastosować zmiękcacz wody.
Stosować się do normy UNI 8065-1989 (uszlachetnianie wody w domowych instalacjach grzewczych)

INSTALACJE Z ZAMKNIĘTYM ZBIORNIKIEM WYRÓWNAWCZYM dodatkowe informacje dotyczące instalacji do podanych powyżej

- Napełniając instalację uważać aby nie przekraczać 1,5 bara.
- Podczas tej fazy otworzyć wszystkie zawory odpowietrzające grzejników, aby uniknąć zapowietrzenia instalacji, które zaburzyłyby obieg wody.
- Kominiek może być podłączany do instalacji z zamkniętym zbiornikiem wyrównawczym tylko w wersji z wężownicą uruchamianą zaworem temperaturowym.
- Ocenić potrzebę zamontowania w instalacji drugiego zamkniętego zbiornika wyrównawczego.
- Ciśnienie układu schładzającego musi wynosić przynajmniej 1,5 bar (UNI 10412/2).

INSTALACJA I UŻYTKOWANIE TERMOKOMINKA

Uwagi dotyczące instalacji

Wszystkie podłączenia, jak i instalacja termokominka oraz weryfikacja prawidłowego działania urządzenia muszą być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz ściśle według wskazówek

podanych w niniejszej instrukcji. Poza tym, należy bezwzględnie stosować się do obowiązujących przepisów budowlanych, opartych na następujących regulacjach UNI:

- nr 10683/2005 – generatory ciepła opalane drewnem – wymogi instalacyjne
- nr 9615/90 – obliczanie wewnętrznych wymiarów kominów
- nr 10412:2 – instalacje grzewcze na gorącą wodę. Wymogi bezpieczeństwa dla instalacji z urządzeniami grzewczymi do użytku domowego z wbudowanym kotłem, zasilane paliwem stałym, o mocy paleniska lub łącznie palenisk nie przekraczającej 35kW

A w szczególności:

- przed rozpoczęciem montażu sprawdzić kompatybilność instalacji zgodnie z wymogami normy UNI 10683/2005 par. 4.1, 4.1.1., 4.1.2
- po zakończeniu montażu instalator jest zobowiązany przeprowadzić odbiór instalacji oraz wystawić odpowiedni dokument potwierdzający jego przeprowadzenie i prawidłowy wynik, jak tego wymaga norma UNI 10683/2005 w par. 4.6 i 5.
- podłączenie, pierwsze uruchomienie i sprawdzenie prawidłowości działania termokominka muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel, posiadający uprawnienia do wykonywania połączeń hydraulicznych i elektrycznych zgodnie z par. 4.5 normy UNI 10683/2005, UNI 10412:2, dokładnie według wymogów obowiązujących przepisów oraz wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.
- Czynności kontrolne muszą być przeprowadzane przy rozpalonym kominku i na pełnym obciążeniu, przez kilka godzin, przed założeniem obudowy, tak aby możliwe były ewentualne interwencje.

W związku z tym wszelkie prace wykończeniowe takie jak:

- montaż osłony
- montaż obudowy
- wykonanie przypór, malowanie, itp. Muszą być wykonywane po zakończeniu odbioru z wynikiem pozytywnym.

Edilkamin nie ponosi kosztów związanych z rozbiórką i ponownym wykończeniem kominka również kiedy wynikają one z konieczności wymiany wadliwych części kominka.

DOPROWADZENIE POWIETRZA Z ZEWNĄTRZ (opcja)

Czerpnia doprowadzająca powietrze z zewnątrz musi mieć przekrój 12,5cm (patrz tabela parametrów technicznych), co jest niezbędne do prawidłowego działania termokominka. Jego wykonanie jest niezbędne.

Połączenie wentylacyjne, które musi łączyć bezpośrednio mechanizm regulacji powietrza (E). Mechanizm może zostać zamontowany zarówno po prawej jak i po lewej stronie przewodu kominowego.

Do połączenia można użyć elastycznych przewodów aluminiowych, zwrócić uwagę, by odpowiednio uszczelnić wszystkie miejsca, skąd może uchodzić powietrze.

W zewnętrznym ujściu kanału wentylacyjnego zaleca się zamontować kratkę, która jednak nie może zmniejszać użytecznego przekroju otworu.

W przypadku ciągów wentylacyjnych o długości powyżej 3 metrów, lub krętych zwiększyć użytkowy przekrój o 10 do 20%.

Powietrze do kominka musi być doprowadzane z poziomu podłogi, a nie z góry.



fig.1

PRZEWODY KOMINOWE

Odprowadzenie spalin kominka zostało wykonane w przekroju okrągłym, przygotowanym do zastosowania przewodów ze stali kwasoodpornej. Jeśli nie ma możliwości pionowego podłączenia kominka do przewodu kominowego, ważne jest, by wykonać podłączenie w taki sposób, aby stopień nachylenia elementów łączących do komina nie przekroczył 45stopni (patrz rys A1, 2, 3).

Przyłączenie do starych przewodów kominowych, lub o dużej średnicy, zalecamy wykonać z odpowiednio dopasowanych i izolowanych rur ze stali kwasoodpornej.

W przypadku zewnętrznych przewodów kominowych należy używać izolowanych elementów o podwójnych ściankach.

Należy korzystać wyłącznie z elementów o odpowiednich parametrach konstrukcyjnych w zakresie wytrzymałości mechanicznej, izolacji, szczelności i wytrzymałości na gazy o temperaturze co najmniej 450stopni C.

Uszczelnić przyłączenie przewodu kominowego do otworu odprowadzania spalin odpowiednim środkiem, odpornym na działanie wysokich temperatur.

Wyprowadzenie komina wykonać w odpowiedniej wysokości od poziomu dachu.

Przestrzegać obowiązujących przepisów budowlanych w zakresie wentylacji (zgodnie z normą UNIN 10683/98 paragraf 4.2. pt. podłączenie do kanałów odprowadzania spalin).

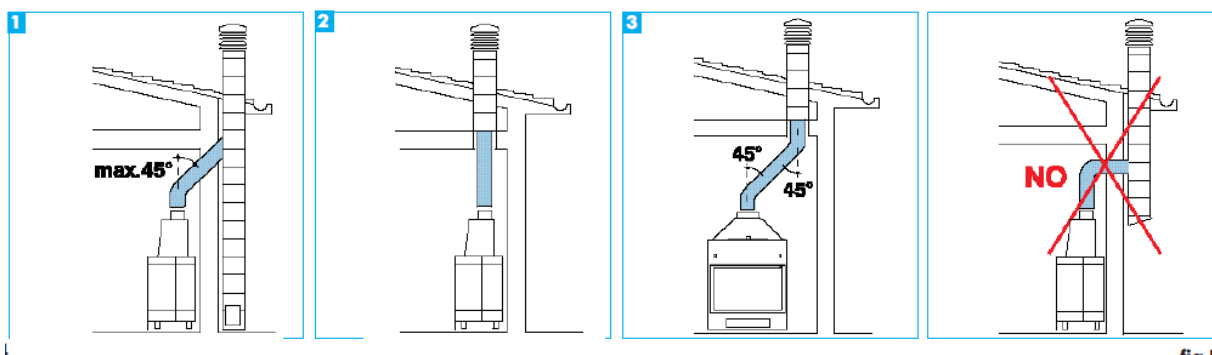


fig.E

Podstawowe cechy komina:

- wewnętrzny przekrój komina u podstawy musi być taki sam jak przekrój przewodu kominowego
- przekrój wyjściowy nie może być mniejszy niż dwukrotność przekroju przewodu kominowego
- musi być położony ponad poziomem dachu i poza strefą odpływu.

Poza powyższym należy mieć na uwadze wskazówki zawarte w normie 10683/2005 w par. 4.2 „podłączenie do systemu odprowadzania spalin” i w podparagrafach.

Montaż kominka

Aby prawidłowo ustalić miejsce instalacji kominka, należy wziąć pod uwagę rodzaj obudowy, jaka będzie do niego zastosowana.

Sposób montażu jest uzależniony od modelu obudowy: należy przestrzegać instrukcji załączanych od każdego egzemplarza.

Podczas instalacji urządzenie trzeba wypoziomować.

- w ścianie lub podłożu wykonać otwór doprowadzający powietrze z zewnątrz i podłączyć do niego mechanizm do doprowadzania powietrza (patrz „doprowadzenie powietrza z zewnątrz”)
- wykonać przyłączenie kominka do przewodu kominowego używając materiałów o odpowiednich parametrach (patrz dane techniczne i rozdział "Przewody kominowe")
- sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wszystkich części ruchomych przed założeniem obudowy
- **przed założeniem obudowy wykonać odbiór techniczny urządzenia i pierwszy rozruch próbny.**

Montaż obudowy, nakładki i ich wentylacja

Dolną listwę obudowy należy zamontować w ten sposób, by umożliwić przepływ powietrza (cyrkulację) pomiędzy obudową a urządzeniem, który jest niezbędny dla prawidłowego funkcjonowania. Jego brak może spowodować cofanie się spalin z kominka do pomieszczenia.

Elementy wykonane z marmuru, kamienia czy ceramiki należy montować z zachowaniem niewielkich szczelin, aby uniknąć uszkodzenia wskutek ich rozszerzania pod wpływem ciepła.

Elementy drewniane odizolować od termokominka niepalnymi panelami, zachować około 1 cm przestrzeni między urządzeniem a obudową, co uniemożliwi kumulację ciepła.

Nakładkę można wykonać z niepalnych płyt kartonowo - gipsowych lub gipsowych.

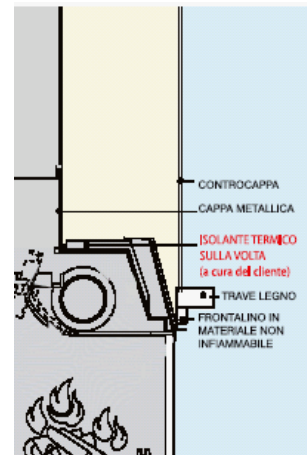
Zaleca się pozostawienie szczeliny wentylacyjnej pomiędzy zabudową okapu a górną częścią kominka (na wysokości górnej linii drzwiczek). W ten sposób nadmiar ciepła będzie w łatwy sposób uchodził przez kratkę, którą z kolei należy zainstalować w górnej części okapu.

W nakładce zamontować drzwiczki inspekcyjne.

Poza tym należy stosować się do obowiązujących przepisów budowlanych.

W przypadku stosowania gotowych Zestawów Instalacyjnych, należy zapewnić ich ochronę przed promieniowaniem ciepłym kominka poprzez zastosowanie mat izolujących.

griglia mandata aria calda = kratka odprowadzająca ciepłe powietrze
 cappa metalica - okap metalowy wkładu
 isolante termico sulla volta – izolacja termiczna na szczycie (wykonuje klient)
 trave legno - belka drewniana
 frontalino in materiale non infiammabile - listwa z niepalnego materiału



WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 1,5bara
- gwarancja producenta termokominka jest ważna wyłącznie w przypadku jego instalacji i użytkowania zgodnie z załączoną do produktu dokumentacją
- przed każdym rozpaleniem oczyścić palenisko z pozostałości popiołu
- **upewnić się, czy w kominku i w instalacji jest woda, przewody rurowe należy podłączyć wg schematów**

ZALECENIA PRAKTYCZNE

- w pomieszczeniu, gdzie jest zainstalowany termokominek warto zamknąć kaloryfery, ponieważ ciepło, jakie uchodzi przez kratkę i szybę zazwyczaj wystarczy do jego ogrzania
- niepełne spalanie drewna powoduje zmniejszenie wydajności wymiennika ciepła wewnątrz kominka, celem uniknięcia tego zjawiska:
 - palić wyłącznie suchym drewnem
 - przed dołożeniem do ognia upewnić się, czy w palenisku znajduje się wystarczająca ilość żaru.
 - grube polana palić wraz z mniejszymi kawałkami drewna

Rozpalanie w kominku

- sprawdzić, czy co najmniej jeden grzejnik w instalacji jest otwarty na stałe
- załączyć odpowiednie przełączniki regulatora
- włożyć do paleniska wsad drewna złożonego ze średnich i małych szczap i rozpalić ogień
- odczekać kilka minut, aż ogień odpowiednio się rozpali
- zamknąć drzwiczki kominka
- wyregulować spalanie za pomocą zasuwy
- ustawić termostat regulatora (*) między 50 a 70 stopni C
- zawór trójdrożny (*) kieruje wodę bezpośrednio do termokominka, a po osiągnięciu ustawionej temperatury, nagrzaną wodę wysyła do instalacji.
- automatycznie zamykany szyber po zamknięciu drzwi kieruje gorące spaliny do wnętrza urządzenia na rurę wymiennika, zwiększając jego wydajność termiczną
- w przypadku otwarcia drzwi szyber otwiera się automatycznie sprawiając, że spaliny uchodzą bezpośrednio do przewodu kominowego nie wydostając się do pomieszczenia.

(*) elementy oznaczone gwiazdką nie wchodzą w skład standardowego wyposażenia kominka i są dostarczane przez instalatora.

Postępowanie w przypadku przegrzania układu

W przypadku nadmiernej ilości drewna w palenisku i zbyt intensywnego procesu spalania może się zdarzyć, że temperatura wody przekroczy 90stopni C. Nastąpi interwencja zaworu spustu ciepłej wody, oraz włączy się alarm akustyczny.

Postępowanie w takim przypadku:

- odczekać, aż temperatura spadnie poniżej 80stopni, kontrolując wskazania regulatora
- w przypadku termokominków pracujących w układzie z CWU można otworzyć kran ciepłej wody, co przyspieszy proces schładzania

Regulacja dopływu powietrza z zewnątrz

- trzonek linki przepustnicy (zobacz rys. 1 na str. 7) służy do regulacji ilości powietrza pierwotnego potrzebnego do spalania: gdy go wciśniemy dopływ powietrza jest zamknięty, gdy wyciągniemy – otwarty.

Regulacja powietrza pierwotnego

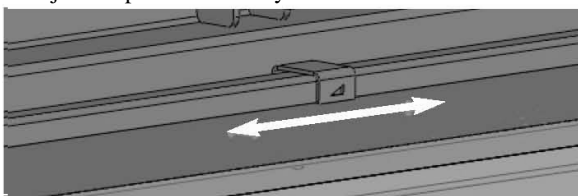
- drążek zasuwki „A” (zobacz rys. 2 u dołu strony) służy do regulacji ilości powietrza pierwotnego potrzebnego do spalania: -gdy go ustawimy w pozycji skrajnie na lewo dopływ powietrza jest zamknięty, - skrajnie na prawo – otwarty.

Podczas rozpalania drążek musi być utrzymany w pozycji całkowicie otwartej, natomiast podczas pracy powinien być w pozycji pośredniej lub zamkniętej.

Regulacja doprowadzenia powietrza do czyszczenia szyby

- zasuwka regulacji czyszczenia szyby znajdująca się nad drzwiczkami, służy do regulacji ilości powietrza potrzebnego do czyszczenia szyby

- w pozycji skrajnie na lewo dopływ powietrza jest zamknięty, -skrajnie na prawo – otwarty.



Podczas rozpalania zalecamy utrzymanie zasuwki w pozycji całkowicie otwartej, natomiast podczas regularnej pracy powinna być w pozycji pośredniej lub zamkniętej.

Otwieranie drzwiczek

- Do otwierania drzwiczek używać specjalnego uchwyty dostarczonego z urządzeniem.



CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

Czyszczenie paleniska

- osady na wewnętrznych ścianach termokominka zmniejszają skuteczność wymiany ciepłej
- okresowo należy oczyścić ścianki, najpierw podnosząc temperaturę wody do 80-85 stopni celem zmiękczenia osadów, a potem usuwając je metalową szczotką.

Czyszczenie szyby

- szybę należy utrzymywać w czystości używając specjalnego środka do szyb ceramicznych
- szybę należy czyścić, gdy jest ona zimna
- żeby otworzyć skrzydło drzwiczek należy zablokować je w pozycji zamkniętej, ustawiając drążek „B” (zobacz rys. 2) pod drzwiczkami skrajnie po prawej stronie. Umieścić kluczyk w zapadce pomiędzy korpusem a drzwiczkami (zobacz rys. 3) i przekręcić go, żeby otworzyć.

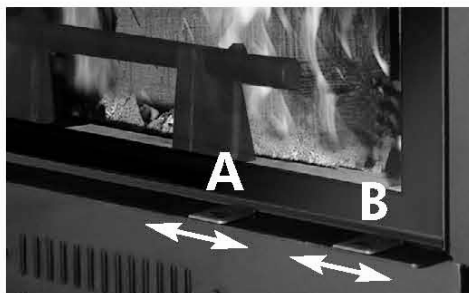


fig. 2

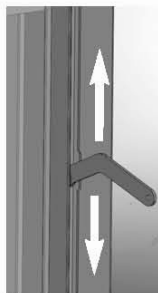


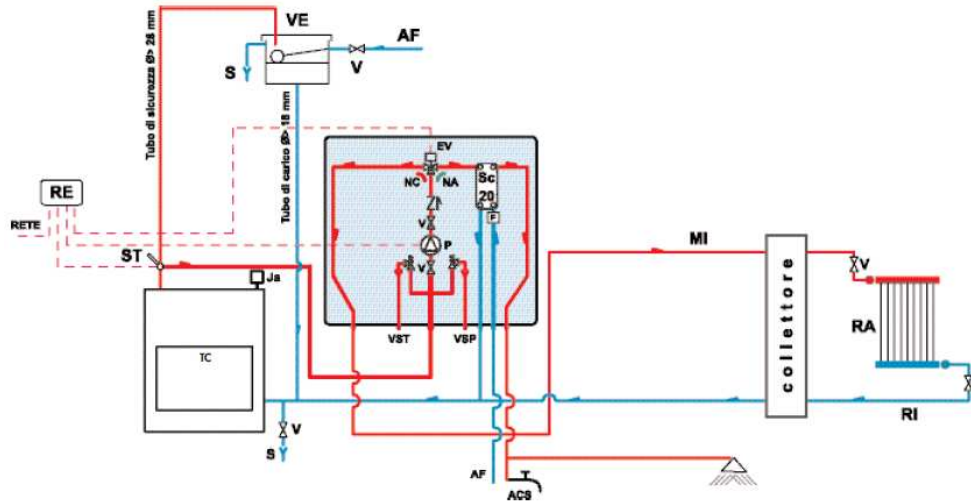
fig. 3

SCHEMATY INSTALACYJNE W UKŁADZIE OTWARTYM

Instalacja termokominka Edilkamin jako jedyne źródła ciepła z wytwarzaniem CWU, przy użyciu **Zestawu KIT 1**

LEGENDA

ACS	ciepła woda użytkowa
AF	zimna woda
EV	elektrozawór trójdrożny
F	sterownik elektrozaworu
MI	doprowadzenie wody do instalacji
NA	normalnie otwarte
NC	normalnie zamknięte
P	pompa cyrkulacyjna
RA	grzejniki
RE	regulator elektroniczny
RI	powrót wody z instalacji
S	spust
Sc 20	wymiennik 20 płytek
ST	sonda temperatury
TC	termokominek Edilkamin
V	zawór
VE	otwarty zbiornik wyrównawczy
VSP	zawór bezpieczeństwa na ciśnienie 1,5bar
VST	zawór spustu ciepłej wody
Ja:	automat. zawór odpowietrz



Rete - wodociąg

Tubo di sicurezza = rura przelewowa

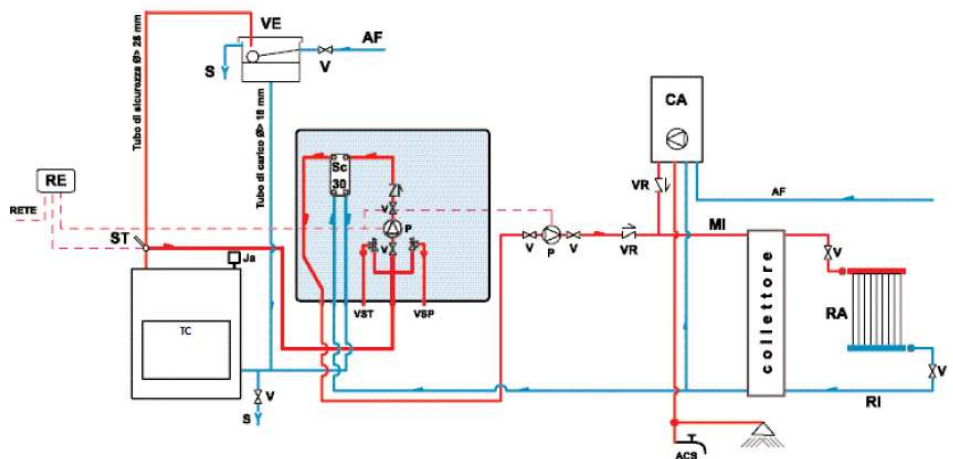
Tubo di carico = rura do napełniania wodą

Collettore- rozdzielacz ciepłej wody

Instalacja termokominka Edilkamin we współpracy z kotłem, bez CWU, przy użyciu **Zestawu KIT 2**

LEGENDA

AF	zimna woda
CA	kocioł
MI	doprowadzenie wody do instalacji
P	pompa cyrkulacyjna
RA	grzejniki
RE	regulator elektroniczny
RI	powrót wody z instalacji
S	spust
Ja:	automat. zawór odpowietrz
Sc 30	wymiennik 30 płytek
ST	sonda temperatury
TC	termokominek Edilkamin
V	zawór
VE	otwarty zbiornik wyrównawczy
VR	zawór zwrotny
VSP	zawór bezpieczeństwa na ciśnienie 1,5bar
VST	zawór spustu ciepłej wody



rete - wodociąg

tubo di sicurezza = rura przelewowa

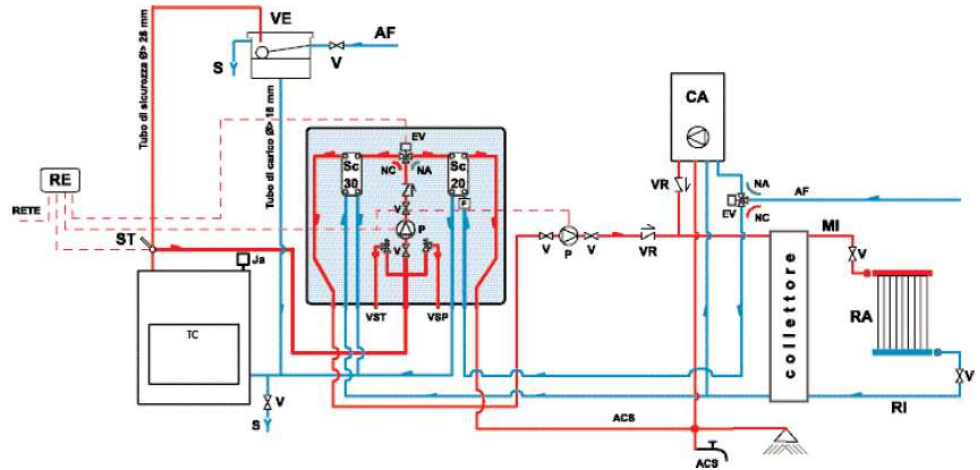
tubo di carico = rura do napełniania wodą

collettore= rozdzielacz

Instalacja termokominka Edilkamin w układzie wytwarzającym CWU + kocioł, przy użyciu Zestawu **KIT 3**

LEGENDA

ACS	ciepła woda użytkowa
AF	zimna woda
CA	kocioł
EV	elektrozawór trójdrożny
F	sterownik elektrozworu
MI	doprowadzenie wody do instalacji
NA	normalnie otwarte
NC	normalnie zamknięte
P	pompa cyrkulacyjna
RA	grzejniki
RE	regulator elektroniczny
RI	powrót wody z instalacji
S	spust
Sc 20	wymiennik 20 płytek
Sc 30	wymiennik 30 płytek
TC	termokominek Edilkamin
V	zawór
VE	otwarty zbiornik wyrównawczy
VR	zawór zwrotny
VSP	zawór bezpieczeństwa na ciśnienie 1,5bar
VST	zawór spustu ciepłej wody
Ja:	automat. zawór odpowietrz



rete - wodociąg

tubo di sicurezza = rura przelewowa

tubo di carico = rura do napełniania wodą

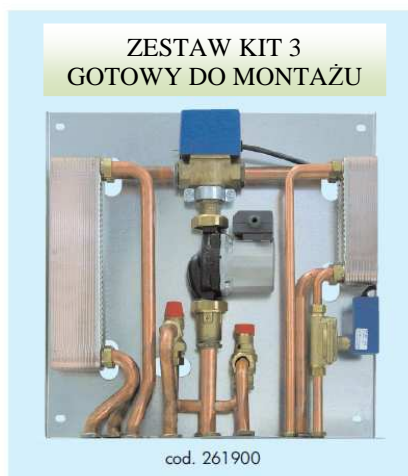
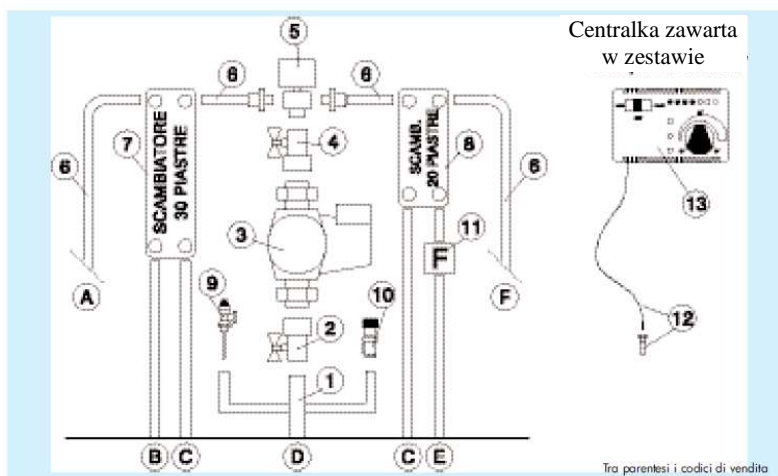
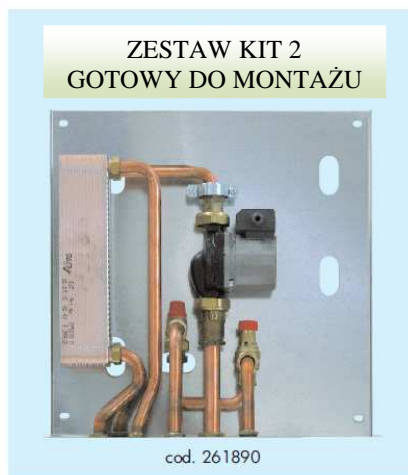
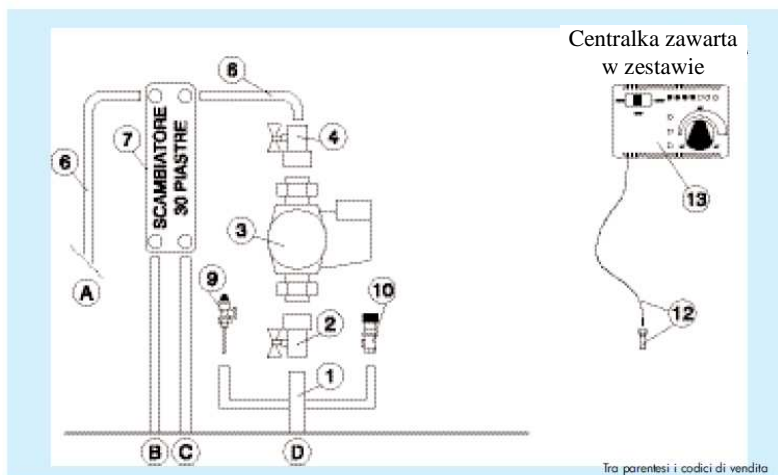
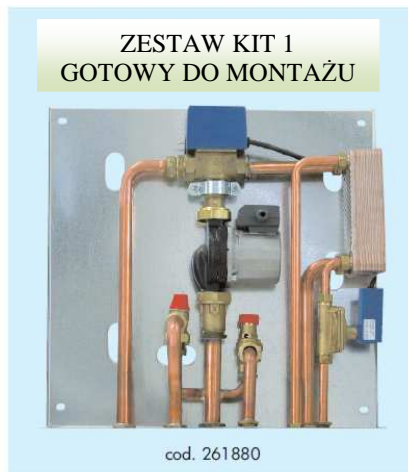
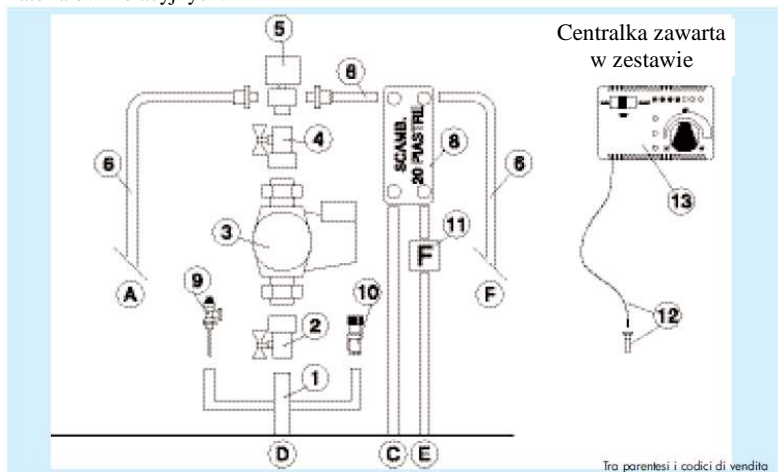
collettore= rozdzielacz

ABY INSTALACJA DZIAŁAŁA PRAWIDŁOWO NALEŻY ZAMONTOWAĆ RURY ZASILAJĄCĄ I POWROTNĄ NA KRZYŻ

ZESTAWY INSTALACYJNE do instalacji z otwartym naczyniem zbiorczym

Zestawy przygotowano z myślą o ułatwieniu pracy instalatorów przy montażu kominków z płaszczem wodnym, w ich skład wchodzi wszystkie elementy niezbędne do prawidłowego zainstalowania urządzenia.

UWAGA: wchodzące w skład zestawów elementy należy odpowiednio chronić przed ciepłem promieniującym z termokominka za pomocą materiałów izolacyjnych.



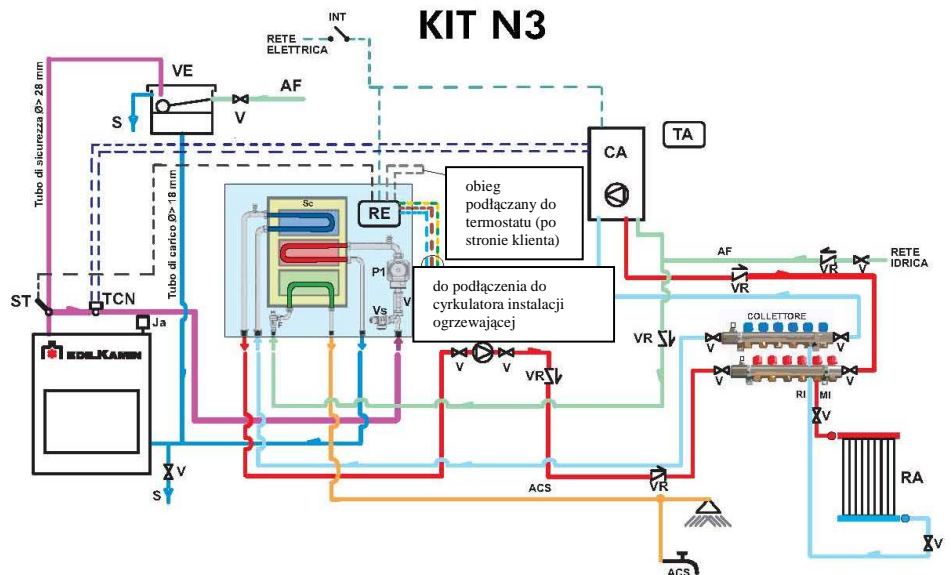
Legenda:

1. kolektor miedziany 1" M-F
 2. zawór kulowy 1"
 3. pompa cyrkulacyjna z otworami 1 1/2" (kod 219660)
 4. zawór zwrotny 1"(261910)
 5. elektrozawór trójdrożny 1" M-F (143330)
 6. złączki miedziane
 7. 30 płytowy wymiennik ciepła do instalacji w układzie z kotłem gazowym (216620)
 8. 20 płytowy wymiennik ciepła do instalacji w układzie do wytwarzania CWU (205270)
 9. zawór upustowy ciepłej wody 3/4" (72940)
 10. zawór bezpieczeństwa 3/4": 1,5bara (143260)
 11. sterownik przepływu elektrozaworu (220830)
 12. miejsce na termometr 1/2" + sonda (175960)
 13. regulator elektroniczny/centralka (220780)
- A –doprowadzenie do instalacji 3/4"
- B – powrót z instalacji 3/4"
- C- powrót do kominka 3/4"
- D – zasilanie z kominka 1"
- E –zimna woda użytkowa 1/2"
- F- ciepła woda użytkowa 1/2"

Instalacja termokominka Edilkamin w układzie wytwarzającym CWU + kocioł, przy użyciu Zestawu KIT N3

LEGENDA

ACS	ciepła woda użytkowa
AF	zimna woda
CA	kocioł
F	sterownik elektrozaporu
INT:	wyłącznik główny
MI	doprowadzenie wody do instalacji
PR	pompa cyrkulacyjna
P1	pompa obiegu głównego
Ja:	automat. zawór odpowietrz
RA	grzejniki
RE	regulator elektroniczny
RI	powrót wody z instalacji
S	spust
Sc	wymiennik płytowy
ST	czujnik temperatury
TCN	termostat
V	zawór odcinający
VE	otwarty zbiornik wyrównawczy
VR	zawór zwrotny



rete - wodociąg

tubo di sicurezza = rura przelewowa

tubo di carico = rura do napełniania wodą

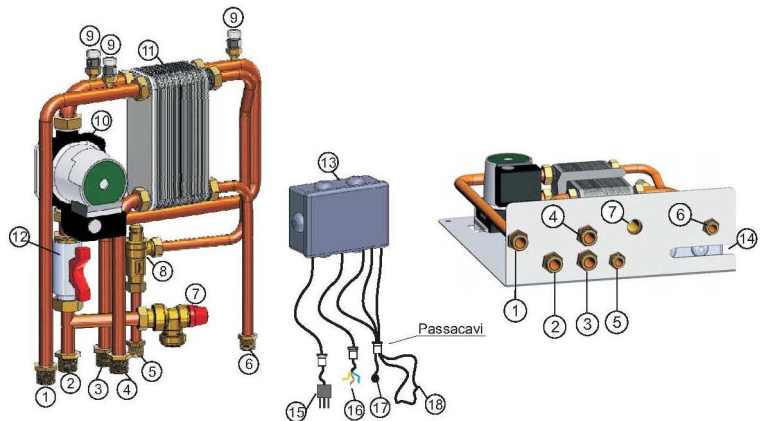
collettore= rozdzielacz

rete idrica= sieć wodna

Zestawy przygotowano z myślą o ułatwieniu pracy instalatorów przy montażu kominków z płaszczem wodnym, w ich skład wchodzi wszystkie elementy niezbędne do prawidłowego zainstalowania urządzenia.

UWAGA: wchodzące w skład zestawów elementy należy odpowiednio chronić przed ciepłem promieniującym z termokominka za pomocą materiałów izolacyjnych.

1. Doprowadzenie do obiegu grzewczego G 3/4"
2. Zasilanie z kominka G 3/4"
3. Powrót do kominka G 3/4"
4. Powrót z obiegu grzewczego G 3/4"
5. Wejście zimnej wody sanitarnej G 1/2"
6. Doprowadzenie ciepłej wody do instalacji sanitarnych D 1/2"
7. Zawór bezpieczeństwa temperatury i ciśnienia
8. Sterownik przepływu
9. automat. zawór odpowietrz G 3/8"
10. Pompa cyrkulacyjna obiegu termo kominka
11. Wymiennik płytowy trójdrożny
12. Zawór odcinający G 1"
13. Regulator elektroniczny z przewodami
14. Gniazdo na kable
15. Przewód zasilania
16. Przewody do pompy instalacji CO (faza, zero, uziemienie)
17. Sonda temperatury
18. Obieg termostatu



SET CONSENSO SANITARIO-RISCALDAMENTO= POZWOLENIE OBIEG SANITARNO-GRZEWOCZE

SET CONSENSO CIRCOLATORE PRIMARIO= POZWOLENIE OBIEG POMPY GŁÓWNEJ

TERMOSTATO AMBIENTE= TERMOSTAT W POMIESZCZNIU

SONDA MANDATA= SONDA NA ZASILANIU

SENSORE DI FLUSSO=CZUJNIK PRZEPIYWU

CONSENSO ALARME= ZEZWOLENIE ALARMU

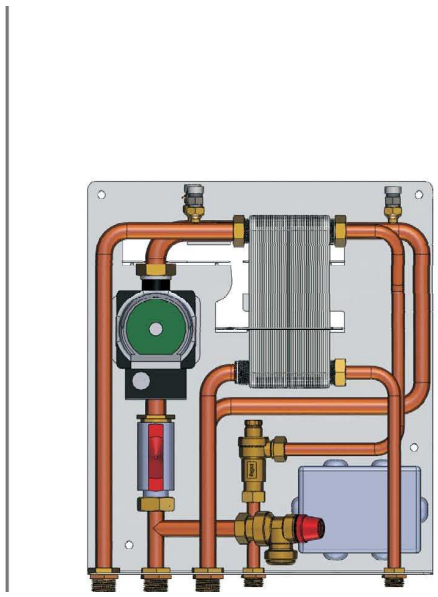
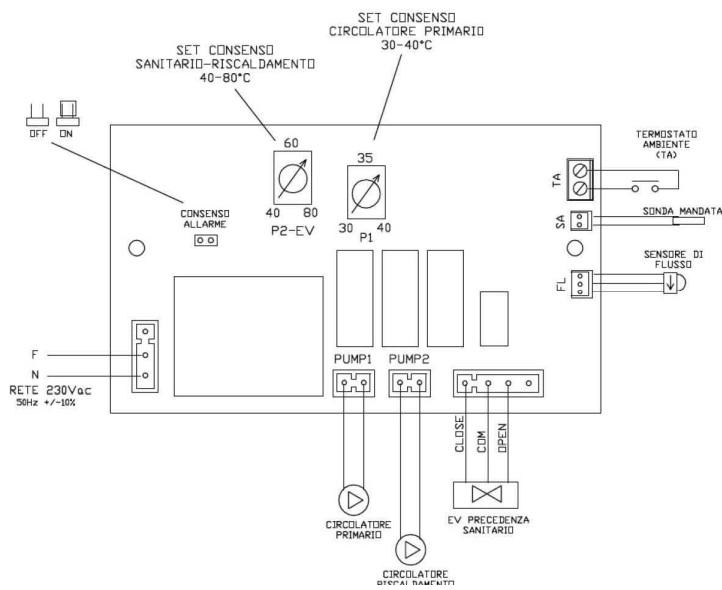
RETE= SIEĆ

CIRCOLATORE PRIMARIO= POMPA GŁÓWNA

CIRCOLATORE RISCALDAMENTO = POMPA OBIEGU GRZEWOCZE

EV PRECEDENZA SANITARIO= EW: PIERWSZEŃSTWO CWU

Przłącza elektryczne

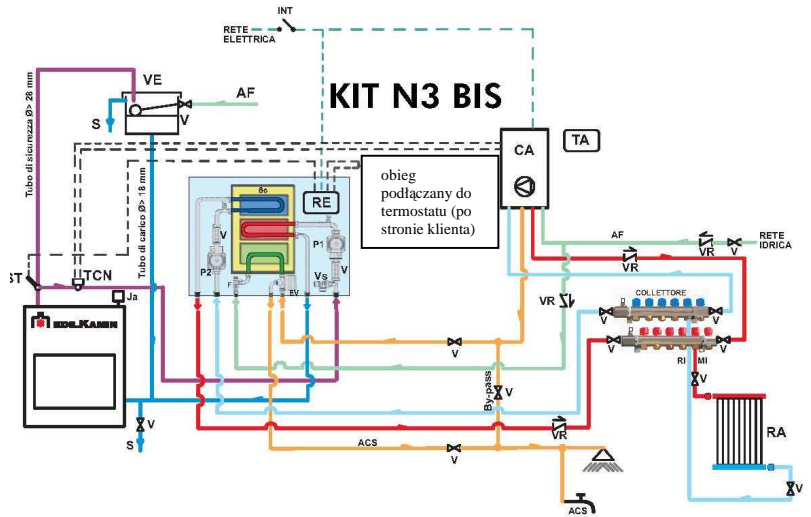


ZESTAW KIT N3 kod. 627690

ABY INSTALACJA DZIAŁAŁA PRAWIDŁOWO NALEŻY ZAMONTOWAĆ RURY ZASILAJĄCĄ I POWROTNĄ NA KRZYŻ

Instalacja termokominka Edilkamin w układzie wytwarzającym CWU + kocioł, przy użyciu **Zestawu KIT N3 BIS**

- CA kocioł
- P2 pompa cyrkulacyjna
- P1 pompa obiegu głównego
- RE regulator elektroniczny
- TA termostat
- VE otwarty zbiornik wyrównawczy
- Ja: automat. zawór odpowietrz
- V zawór
- VR zawór zwrotny
- ST sonda temperatury
- F sterownik elektrozworu
- Sc wymiennik płytkowy
- EV elektrozwór trójdrożny
- RI powrót wody z instalacji CO
- RA grzejniki
- MI doprowadzenie wody do instalacji
- AF zimna woda
- ACS ciepła woda użytkowa
- S spust
- INT: wyłącznik główny
- TCN termostat stykowy

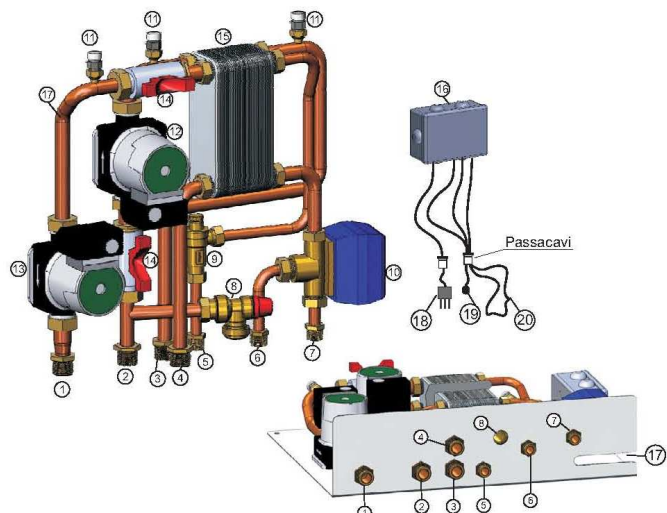


Zestawy przygotowano z myślą o ułatwieniu pracy instalatorów przy montażu kominków z płaszczem wodnym, w ich skład wchodzi wszystkie elementy niezbędne do prawidłowego zainstalowania urządzenia.

UWAGA: wchodzące w skład zestawów elementy należy odpowiednio chronić przed ciepłem promieniującym z termokominka za pomocą materiałów izolacyjnych.

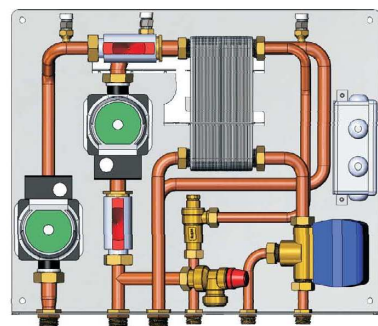
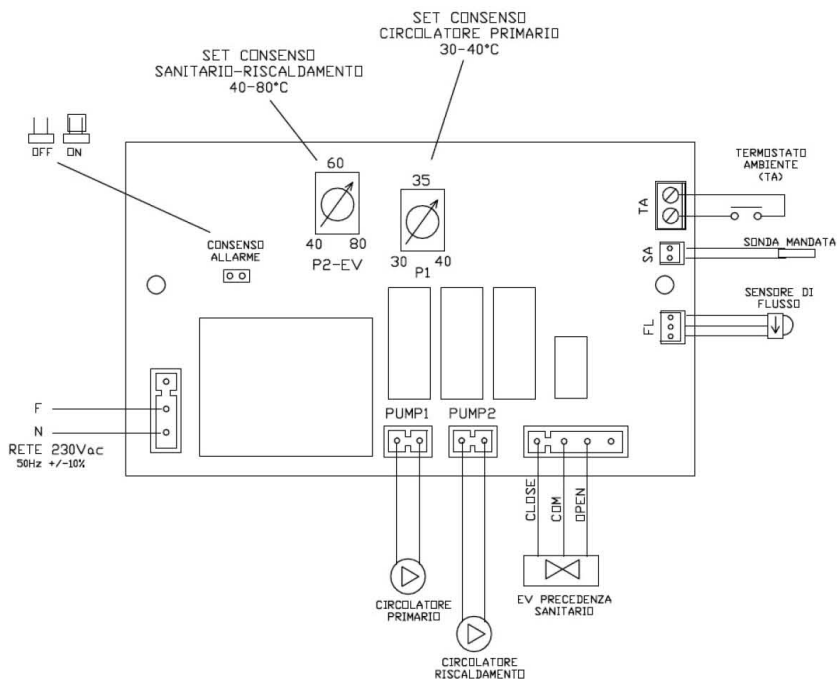
1. Doprowadzenie obiegu grzewczego G 3/4''
2. Zasilanie z kominka G 3/4''
3. Powrót do kominka G 3/4''

4. Powrót z obiegu grzewczego G ¾"
5. Wejście zimnej wody sanitarnej G ½"
6. Doprowadzenie ciepłej wody do instalacji sanitarnych G ½"
7. Doprowadzenie ciepłej wody sanitarnej z G ½" z kotła
8. Zawór bezpieczeństwa temperatury i ciśnienia
9. Sterownik przepływu
10. Elektrozwór trójdrożny
11. Automat. zawór odpowietrz
12. Pompa cyrkulacyjna obiegu termo kominka
13. Pompa cyrkulacyjna obiegu ogrzewania
14. Zawór odcinający G 1"
15. Wymiennik płytowy trójdrożny G3/4"
16. Regulator elektroniczny z przewodami
17. Gniazdo na kable
18. Przewód zasilania
19. Sonda temperatury
20. Obieg termostatu



Przyłącza elektryczne

SET CONSENSO SANITARIO-RISCALDAMENTO= POZWOLENIE OBIEG SANITARNO-GRZEWCZE
 SET CONSENSO CIRCOLATORE PRIMARIO= POZWOLENIE OBIEG POMPY GŁÓWNEJ
 TERMOSTATO AMBIENTE= TERMOSTAT W POMIESZCZENIU
 SONDA MANDATA= SONDA NA ZASILANIU
 SENSORE DI FLUSSO=CZUJNIK PRZEPŁYWU
 CONSENSO ALARME= ZEZWOLENIE ALARMU
 RETE= SIEĆ
 CIRCOLATORE PRIMARIO= POMPA GŁÓWNA
 CIRCOLATORE RISCALDAMENTO = POMPA OBIEGU GRZEWczego
 EV PRECEDENZA SANITARIO= EW: PIERWSZEŃSTWO CWU



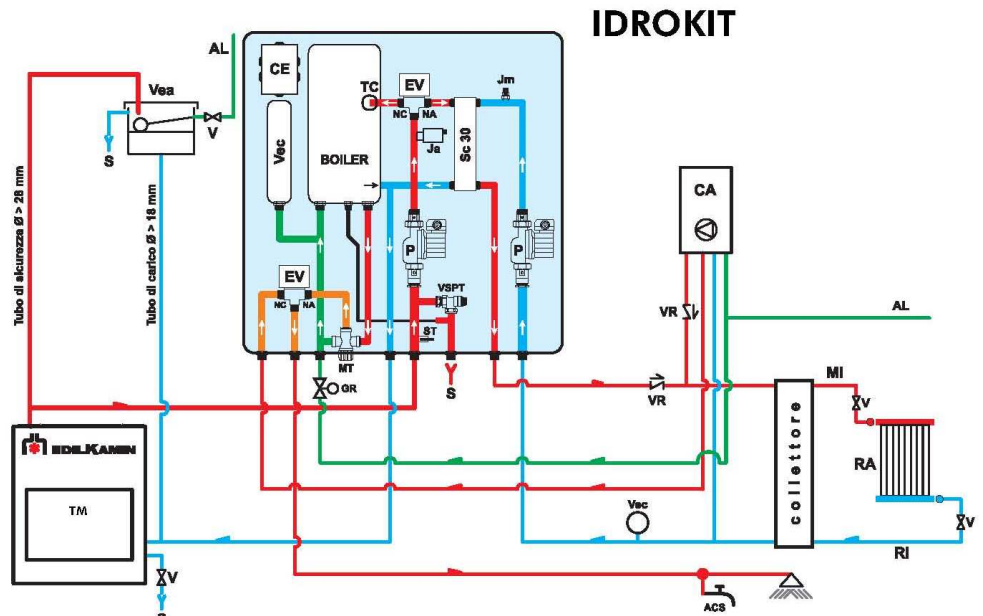
ZESTAW KIT N3 BIS kod. 627860

ABY INSTALACJA DZIAŁAŁA PRAWIDŁOWO NALEŻY ZAMONTOWAĆ RURY ZASILAJĄCĄ I POWROTNĄ NA KRZYŻ

Instalacja termokominka Edilkamin w układzie wytwarzającym CWU + kocioł, przy użyciu Zestawu IDROKIT

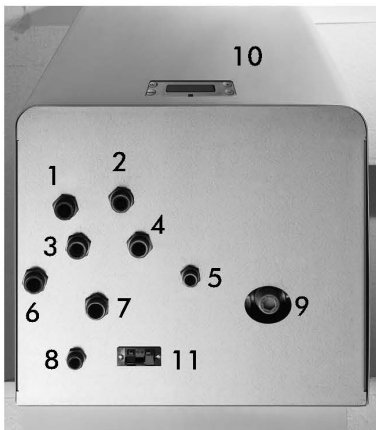
LEGENDA

ACS	ciepła woda użytkowa
AF	zimna woda
AL:	Zasilanie z instalacji
C:	Doprowadzenie wody
CE	centrala elektryczna
EV:	Elektrozawór trójdrożny
NA:	normalnie otwarty
NC:	normalnie zamknięty
GR:	Reduktor ciśnienia
Ja:	Automat. zawór odpowietrz.
Jm:	Ręczny zawór odpowietrz.
MI	zasilanie instalacji
MT:	mieszalnik termostatyczny
P:	Pompa cyrkulacyjna
RA:	Grzejniki
RI:	Powrót z instalacji
S:	spust
Sc 30	wymiennik 30 płytek
ST:	Sonda temperatury
TC	termostat stykowy
TM	Termokominek
V	zawór kulowy
VEa	otwarty zbiornik wyrównawczy
Vec:	Zamknięty zbiornik wyrówn.
VR	zawór zwrotny
VSPT:	Ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa
VCA	Kocioł



Zestawy przygotowano z myślą o ułatwieniu pracy instalatorów przy montażu kominków z płaszczem wodnym, w ich skład wchodzi wszystkie elementy niezbędne do prawidłowego zainstalowania urządzenia.

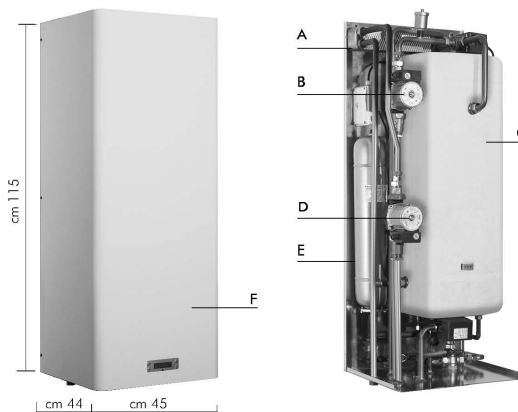
UWAGA: wchodzące w skład zestawów elementy należy odpowiednio chronić przed ciepłem promieniującym z termokominka za pomocą materiałów izolacyjnych.



1. Powrót z inst. ogrzewania
2. Ciepła woda użytkowa z kotła
3. zasilanie termokominka
4. spust
5. Ciepła woda użytkowa
6. Powrót termokominka
7. zasilanie do inst. ogrzewania
8. Sieć wodociągowa
9. Regulacja mieszalnika termostatycznego
10. Panel synoptyczny
11. Dodatkowe wejście na termostat pokojowy

- A. wymiennik 30 płytek
- B. cyrkulator główny
- C. wamik 50 litrów
- D. pompa instalacji ogrzewania
- E. zbiornik wyrównawczy zamknięty
- F. Obudowa

IDROKIT kod. 601740



Schematy instalacyjne do instalacji W UKŁADZIE ZAMKNIĘTYM

Zestaw KIT 5

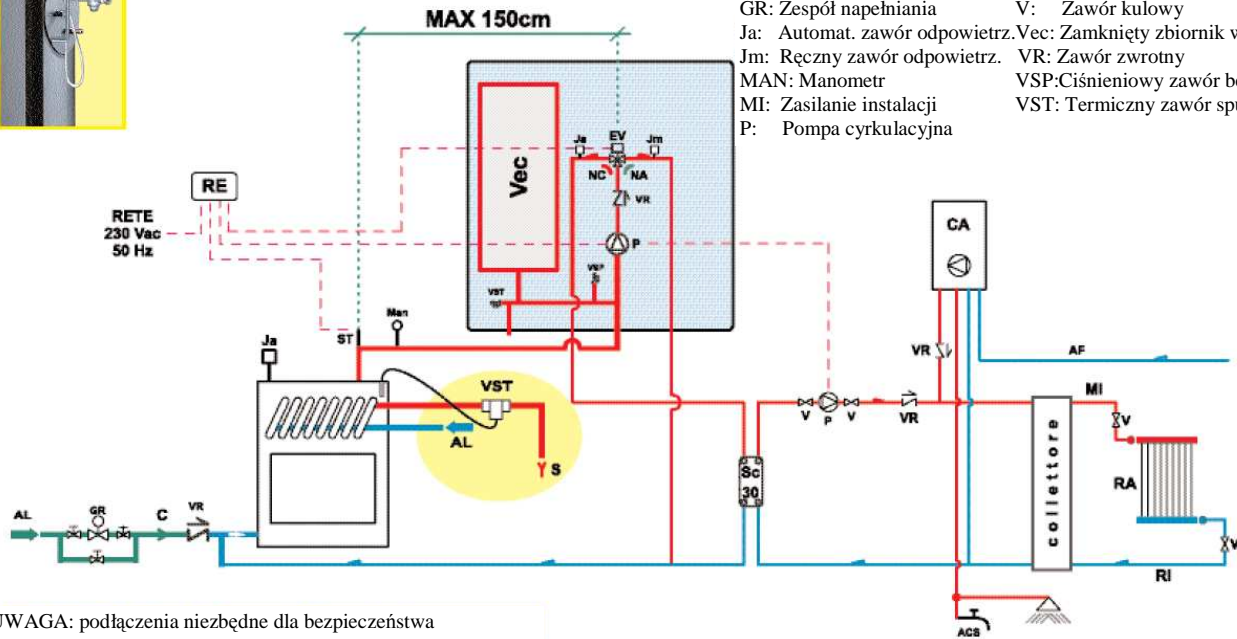
Instalacja wodna z kominkiem tylko do CO



podłączenie zaworu bezpieczeństwa

LEGENDA:

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| AL: Zasilanie z instalacji | RA: Grzejniki |
| C: Doprowadzenie wody | RE: Regulator Elektroniczny |
| EV: Elektrozawór trójdrożny | RI: Powrót z instalacji |
| NA: normalnie otwarty | S: Zawór spustowy |
| NC: normalnie zamknięty | ST: Sonda temperatury |
| GR: Zespół napełniania | V: Zawór kulowy |
| Ja: Automat. zawór odpowietrz. | Vec: Zamknięty zbiornik wyrówn. |
| Jm: Ręczny zawór odpowietrz. | VR: Zawór zwrotny |
| MAN: Manometr | VSP: Ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa |
| MI: Zasilanie instalacji | VST: Termiczny zawór spustowy |
| P: Pompa cyrkulacyjna | |



UWAGA: podłączenia niezbędne dla bezpieczeństwa

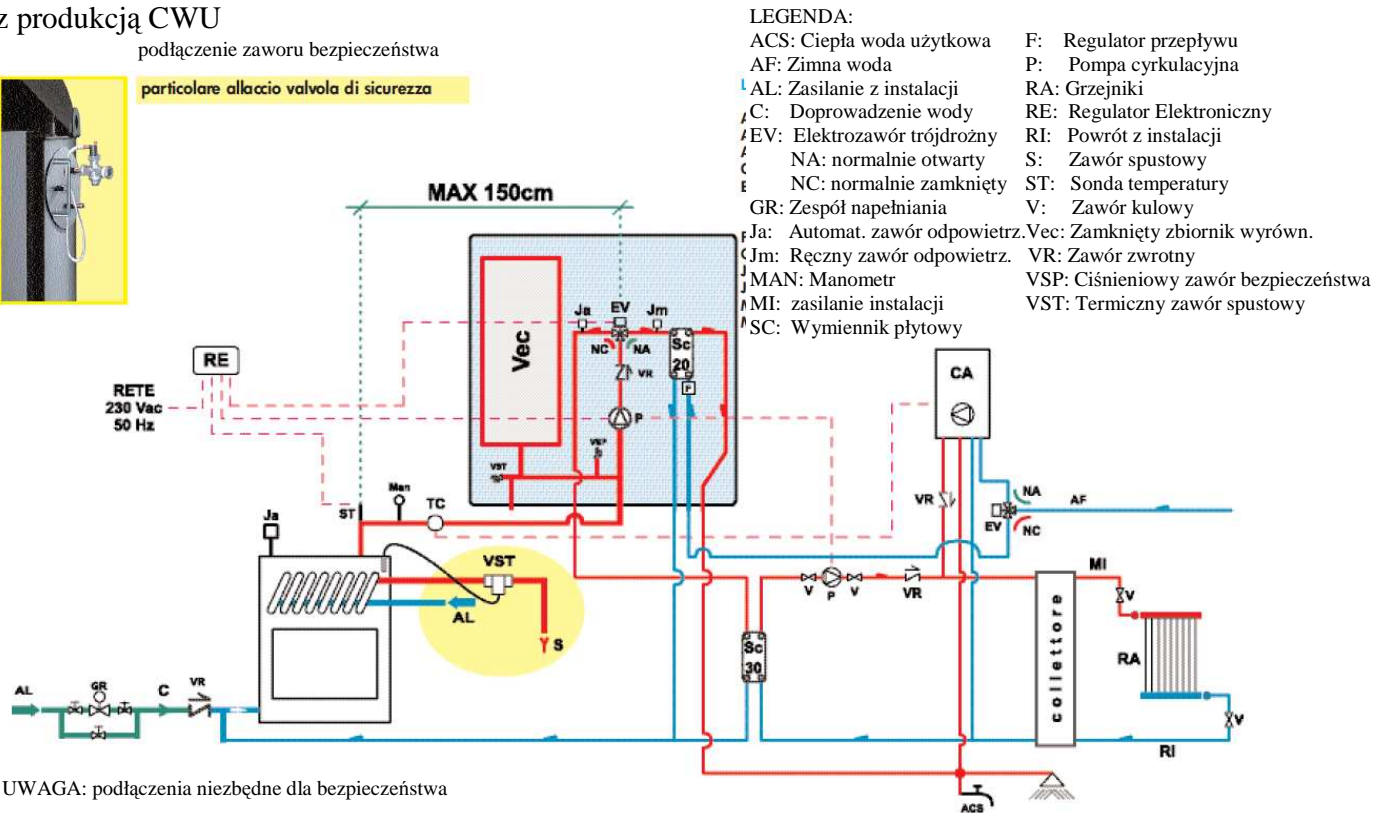
Zestaw KIT 6

Instalacja kominka we współpracy z kotłem z produkcją CWU

podłączenie zaworu bezpieczeństwa



particolare allaccio valvola di sicurezza



UWAGA: podłączenia niezbędne dla bezpieczeństwa

ABY INSTALACJA DZIAŁAŁA PRAWIDŁOWO NALEŻY ZAMONTOWAĆ RURY ZASILAJĄCĄ I POWROTĄ NA KRZYŻ

LEGENDA:

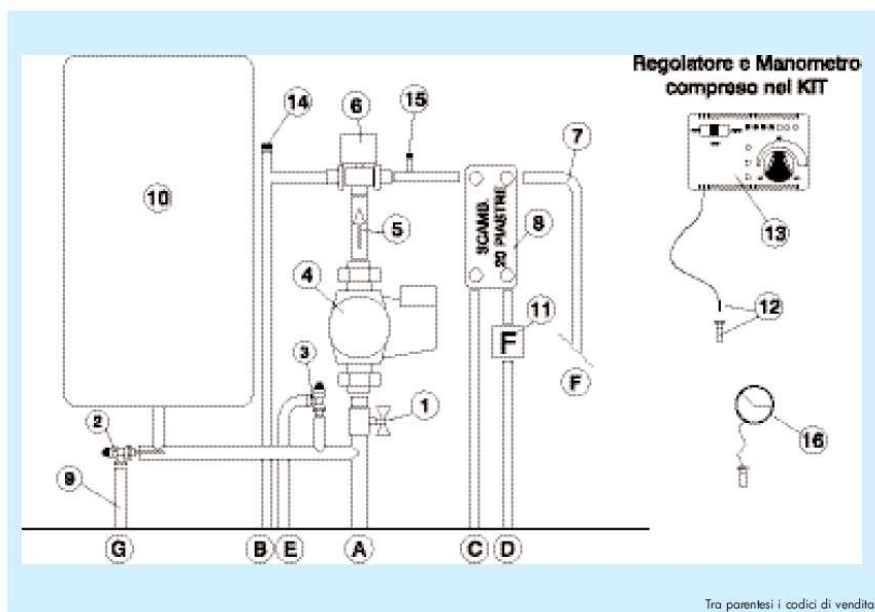
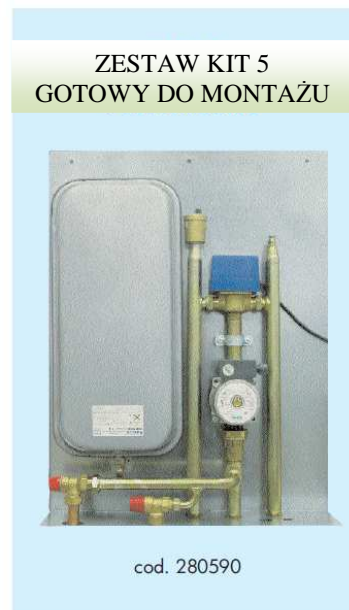
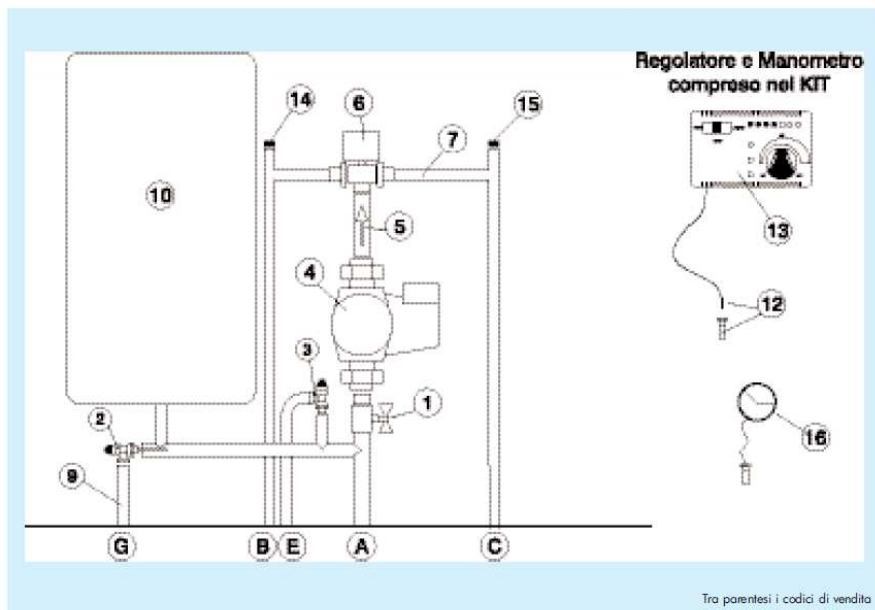
ACS: Ciepła woda użytkowa	F: Regulator przepływu
AF: Zimna woda	P: Pompa cyrkulacyjna
AL: Zasilanie z instalacji	RA: Grzejniki
C: Doprowadzenie wody	RE: Regulator Elektroniczny
EV: Elektrozwór trójdrożny	RI: Powrót z instalacji
NA: normalnie otwarty	S: Zawór spustowy
NC: normalnie zamknięty	ST: Sonda temperatury
GR: Zespół napełniania	V: Zawór kulowy
Ja: Automat. zawór odpowietrz.	Vec: Zamknięty zbiornik wyrówn.
Jm: Ręczny zawór odpowietrz.	VR: Zawór zwrotny
MAN: Manometr	VSP: Ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa
MI: zasilanie instalacji	VST: Termiczny zawór spustowy
SC: Wymiennik płytowy	

ZESTAWY INSTALACYJNE do instalacji z zamkniętym naczyniem zbiorczym

TYLKO DO KOMINKÓW WYPOSAŻONYCH W WĘŻOWNICĘ SCHŁADZAJĄCĄ URUCHAMIANĄ TERMICZNYM ZAWOREM SPUSTOWYM

Zestawy przygotowano z myślą o ułatwieniu pracy instalatorów przy montażu kominków z płaszczem wodnym, w ich skład wchodzi wszystkie elementy niezbędne do prawidłowego zainstalowania urządzenia.

UWAGA: wchodzące w skład zestawów elementy należy odpowiednio chronić przed ciepłem promieniującym z termokominka za pomocą materiałów izolacyjnych.



REGOLATORE E MANOMETRO COMPRESO NEL KIT = centralka i manometr w zestawie

Legenda:

1. zawór kulowy 1"
2. termiczny zawór spustowy (kod 72940)
3. Zawór ciśnieniowy (kod 284320)
4. pompa cyrkulacyjna (kod 219660)
5. złączka z zaworem zwrotnym 1" (284180)
6. elektrozawór trójdrożny 1" M (283690)
7. złączki miedziane
8. 20 płytowy wymiennik ciepła do instalacji w układzie do wytwarzania CWU (284200)
9. zawór upustowy ciepłej wody
10. zamknięte naczynie wzbiorcze (283680)
11. sterownik przepływu elektrozaworu (220830)
12. miejsce na termometr 1/2" + sonda (175960)
13. regulator elektroniczny/centralka (220780)
14. automatyczne zawory odpowietrzające 3/8" (284150)
15. Ręczne zawory odpowietrzające 1/4" (284170)
16. Manometr (269590)

A – zasilanie z kominka B – zasilanie instalacji C- powrót do kominka
D – zimna woda użytkowa E – Odprowadzenie zaworu ciśnieniowego

F- ciepła woda użytkowa G – Odprowadzenie zaworu termicznego

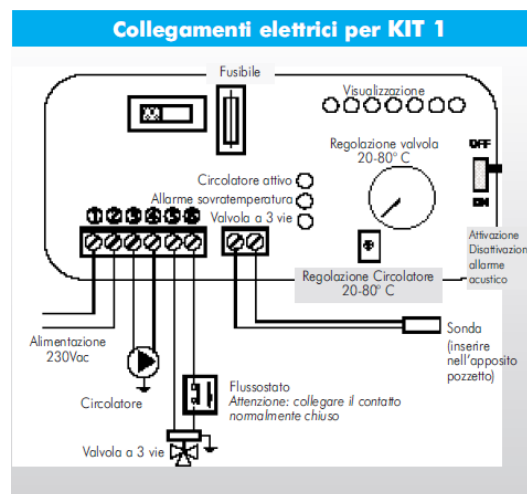
SCHEMATY ELEKTRYCZNE DO CENTRALKI

Schemat elektryczny do zestawu KIT 1

Fusibile – bezpiecznik
Visualizzazione - diody temperatury
Circolatore attivo -praca pompy cyrkulacyjnej
Allarme sovratemperatura - przekroczenie temperatury bezpiecznej
Valvola a 3 vie – zawór trójdrożny
Attivazione/disattivazione allarme acustico - włączanie / wyłączenie alarmu
Regolazione circolatore 20-80 – regulacja uruchomienia pompy 20-80stopni C
Alimentazione – zasilanie
Circolatore – pompa cyrkulacyjna
Flussostato attenzione ... - sterownik zaworu: uwaga podłączyć styk w pozycji normalnie zamkniętej
Valvola a 3 vie – zawór trójdrożny

POZYCJE WYŁĄCZNIKA

OFF układ wyłączony
MAN ciągła praca pompy / zawór wg ustawień
AUTO praca pompy i zaworu wg ustawień
ALLARME w pozycji OFF alarm jest wyłączony

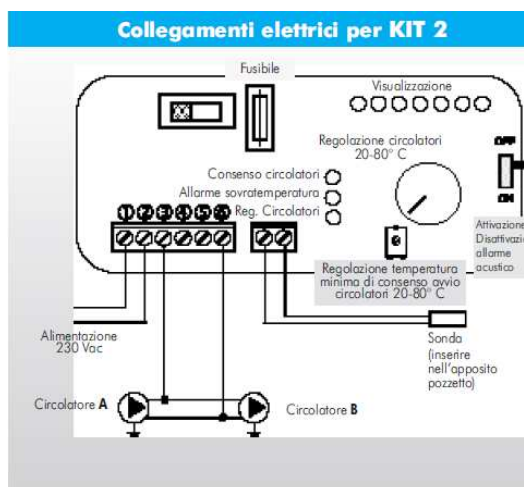


Schemat elektryczny do zestawu KIT 2

Fusibile – bezpiecznik
 Visualizzazione – diody temperatury
 Consenso circolatori - aktywacja pomp
 Allarme sovratemperatura - przekroczenie temperatury bezpiecznej
 reg. circolatori – regulowana praca pomp
 attivazione/disattivazione allarme acustico - włączanie / wyłączenie alarmu
 regolazione temperatura minima di consenso avvio circolatori 20-80 - regulacja minimalnej temperatury aktywacji pomp 20-80stopni C
 alimentazione – zasilanie
 circolatore – pompa cyrkulacyjna
 sonda - sonda (zainstalować w przewidzianym miejscu)

POZYCJE WYŁĄCZNIKA

OFF układ wyłączony
 MAN ciągła praca pompy / zawór wg ustawień
 AUTO praca pompy i zaworu wg ustawień
 ALLARME w pozycji OFF alarm jest wyłączony

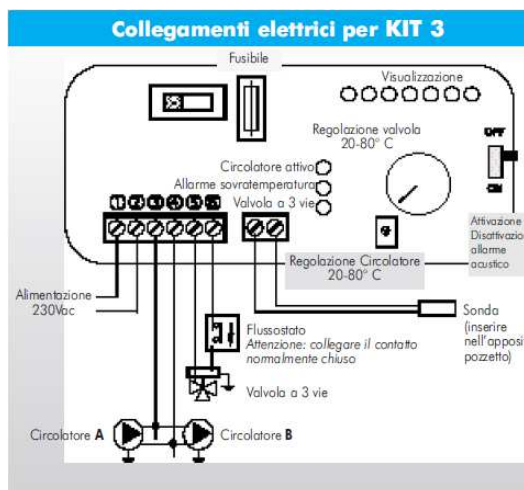


Schemat elektryczny do zestawu KIT 3

fusibile – bezpiecznik
 visualizzazione - diody temperatury
 circolatore attivo -praca pompy cyrkulacyjnej
 allarme sovratemperatura - przekroczenie temperatury bezpiecznej
 valvola a 3 vie - zawór trójdrożny
 attivazione/disattivazione allarme acustico - włączanie / wyłączenie alarmu
 regolazione valvola 20-80 - regulacja zaworu trójdrożnego 20-80stopni C
 alimentazione – zasilanie
 circolatore – pompa cyrkulacyjna
 flussostato attenzione ... - sterownik zaworu: uwaga podłączyć styk w pozycji normalnie zamknięty
 valvola a 3 vie – zawór trójdrożny
 sonda – sonda (zainstalować w przewidzianym miejscu)

POZYCJE WYŁĄCZNIKA

OFF układ wyłączony
 MAN ciągła praca pompy / zawór wg ustawień
 AUTO praca pompy i zaworu wg ustawień
 ALLARME w pozycji OFF alarm jest wyłączony

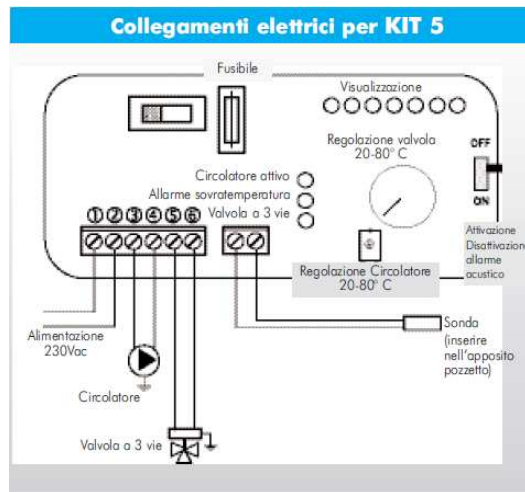


Schemat elektryczny do zestawu KIT 5

fusibile – bezpiecznik
 visualizzazione - diody temperatury
 circolatore attivo -praca pompy cyrkulacyjnej
 allarme sovratemperatura - przekroczenie temperatury bezpiecznej
 valvola a 3 vie - zawór trójdrożny
 attivazione/disattivazione allarme acustico - włączanie / wyłączenie alarmu
 regolazione valvola 20-80 - regulacja zaworu trójdrożnego 20-80stopni C
 alimentazione – zasilanie
 circolatore – pompa cyrkulacyjna
 flussostato attenzione ... - sterownik zaworu: uwaga podłączyć styk w pozycji normalnie zamknięty
 valvola a 3 vie – zawór trójdrożny
 sonda – sonda (zainstalować w przewidzianym miejscu)

POZYCJE WYŁĄCZNIKA

OFF układ wyłączony
 MAN ciągła praca pompy / zawór wg ustawień
 AUTO praca pompy i zaworu wg ustawień
 ALLARME w pozycji OFF alarm jest wyłączony

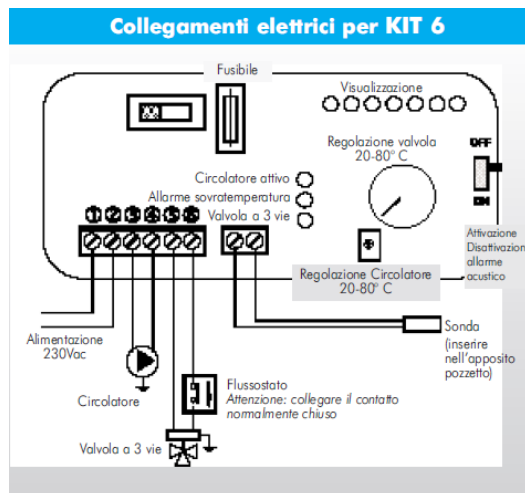


Schemat elektryczny do zestawu KIT 6

fusibile – bezpiecznik
 visualizzazione - diody temperatury
 circolatore attivo -praca pompy cyrkulacyjnej
 allarme sovratemperatura - przekroczenie temperatury bezpiecznej
 valvola a 3 vie - zawór trójdrożny
 attivazione/disattivazione allarme acustico - włączanie / wyłączenie alarmu
 regolazione valvola 20-80 - regulacja zaworu trójdrożnego 20-80stopni C
 alimentazione – zasilanie
 circolatore – pompa cyrkulacyjna
 flussostato attenzione ... - sterownik zaworu: uwaga podłączyć styk w pozycji normalnie zamknięty
 valvola a 3 vie – zawór trójdrożny
 sonda – sonda (zainstalować w przewidzianym miejscu)

POZYCJE WYŁĄCZNIKA

OFF układ wyłączony
 MAN ciągła praca pompy / zawór wg ustawień
 AUTO praca pompy i zaworu wg ustawień
 ALLARME w pozycji OFF alarm jest wyłączony



CENTRALKA / REGULATOR ELEKTRONICZNY (ZESTAW 1-2-3-5-6)

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI

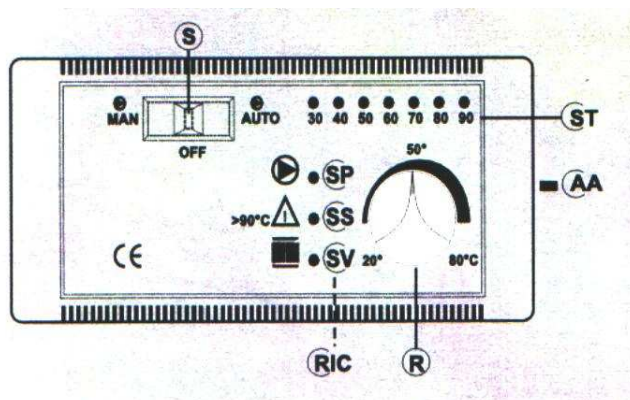
Wszystkie podłączenia, jak i instalacja termokominka i weryfikacja prawidłowego działania urządzenia muszą być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora z uprawnieniami, oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz według niniejszej instrukcji.

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika instalację elektryczną należy uziemić.

Na obwodzie elektrycznym instalacji należy zamontować główny wyłącznik, natomiast pompa, zawór oraz metalowe części termokominka muszą być uziemione.

LEGENDA

AA	wyłącznik alarmu akustycznego
R	regulacja otwierania zaworu trójdrożnego (zestaw 1, 3, 5, 6)
R	regulacja uruchamiania pomp (zestaw 2)
RIC	regulacja wewnętrzna uruchomienia pompy (pod pokrywą)
S	przełącznik MAN - OFF - AUTO
SP	dioda sygnalizacji pracy pompy
SS	dioda sygnalizacji przekroczenia temperatury bezpiecznej
ST	skala temperatur
SV	dioda sygnalizacji pracy zaworu trójdrożnego (zestaw 1, 3, 5, 6)
SV	dioda sygnalizująca regulowaną pracę pomp (zestaw 2)



PARAMETRY TECHNICZNE	
zasilanie (+15-10%)	Vac 230
stopień bezpieczeństwa el.	IP 40
zakres temperatur środowiska pracy	0-50 stopni C
długość sondy	1,2m
Termometr	30-90stopni C
Maksymalne obciążenie styków pompy	400W
Maksymalna obciążenie styków zaworu trójdrożnego	250W
Bezpiecznik szybkiego zadziałania	315 mA

REGULATOR ELEKTRONICZNY

Informacje ogólne

Regulator elektroniczny jest urządzeniem służącym do sterowania i monitorowania pracy wkładu lub piecyka z płaszczem wodnym. Jest zbudowany z następujących elementów głównych:

- przełącznik MAN - OFF - AUTO (S)
- skala temperatury (ST)
- alarm akustyczny (AA)
- regulator otwarcia zaworu trójdrożnego (R) (zestaw 1- 3) lub pracy pompy (R) (zestaw 2)
- regulacja wewnętrzna pracy pompy (RIC)
- dioda kontrolna pracy zaworu trójdrożnego (SV) (zestaw 1- 3) lub regulatora pracy pomp (SV) (zestaw 2)
- dioda sygnalizująca przekroczenie bezpiecznej temperatury w instalacji (SS)
- dioda pracy pompy (SP)

FUNKCJE:

- **urządzenie kontrolne:** termometr
- **urządzenie zabezpieczające:**
 - alarm akustyczny (AA)
 - alarm w przypadku przekroczenia temperatury bezpiecznej w instalacji (SS)

Urządzenie interweniuje w momencie, gdy temperatura wody w instalacji przekroczy 90 stopni C, informując użytkownika kominka o konieczności wstrzymania załadunku drewna do paleniska.

Alarm akustyczny można wyłączyć za pomocą przełącznika (AA), natomiast dioda informująca o wzroście temperatury pozostaje zawsze aktywna (SS).

Celem zresetowania funkcji alarmu, po ustabilizowaniu temperatury wody w termokominku należy ponownie włączyć alarm używając przełącznika (AA)

- **urządzenie zasilające (system cyrkulacji)**
 - przełącznik MAN - OFF - AUTO (S)
 - dioda pracy pompy (SP)

Kiedy urządzenie pracuje w trybie manualnym MAN, pompa działa przez cały czas, przy ustawieniu OFF pozostaje wyłączona, a w funkcji AUTO pompa jest uruchamiana w momencie, gdy woda osiągnie ustaloną na wewnętrznym regulatorze pompy (RIC) temperaturę (w zakresie od 20 do 80stopni) (sterowanie jest fabrycznie ustawione na 20 stopni – aby je zmienić należy ściągnąć pokrywę centralki i za pomocą wkrętaka przestawić śrubkę w prawo, co spowoduje zwiększenie temperatury, lub w lewo – w celu jej obniżenia)

- **urządzenie regulujące pracę:**
 - regulacja otwarcia zaworu trójdrożnego (R)
 - dioda sygnalizująca pracę zaworu trójdrożnego (SV)

Kiedy temperatura wody w instalacji osiąga temperaturę ustaloną na regulatorze, zawór trójdrożny kieruje ją do kaloryferów, a dioda zapalając się sygnalizuje jego pracę (SV).

Jeśli temperatura płynu zejdzie poniżej ustalonego poziomu, system regulujący pracę otworzy tzw „mały obwód”, a zawór trójdrożny puści wodę bezpośrednio do termokominka, aż do czasu nagrzania do żądanej temperatury.

Uwaga

Sprawdzić, czy podczas normalnej pracy układu obie diody (SV) i (SP) świecą

Miejsce instalacji regulatora

Regulator należy zainstalować w pobliżu termokominka. Końcówkę czujnika temperatury należy umieścić bezpośrednio w termokominku lub na rurze doprowadzającej do instalacji, maksymalnie w odległości 5 cm od niego i przed jakimkolwiek innym urządzeniem.

Sondę należy umieścić w studziencie przeznaczony na jej instalację.

Instalacja regulatora

Aby prawidłowo zainstalować regulator: odkręcić śrubę mocującą i ściągnąć pokrywę, zamocować na ścianie używając załączonych w zestawie kołków. Wykonać podłączenia elektryczne wg schematu, rozprowadzić przewody wg obowiązujących przepisów, po czym ponownie założyć pokrywę i przykręcić śrubę mocującą.

Operacje podłączenia wykonać po odłączeniu prądu w instalacji elektrycznej i z wyłącznikiem (S) AUTO - OFF - MAN w pozycji OFF.

Do podłączenia zaworu trójdrożnego użyć przewodu brązowego (faza) i niebieskiego (zerowy) do zacisków 5 i 6 w regulatorze. Przewód zielony - żółty to przewód uziemienia.

Podczas instalacji centralki należy przestrzegać instrukcji dołączonych do urządzenia.

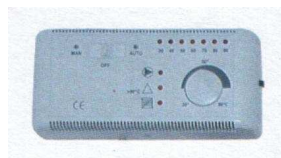
Celem prawidłowego zainstalowania regulatora należy stosować się do instrukcji montażu podanych w opakowaniu

Akcesoria

ELEKTRONICZNY REGULATOR FUNKCJONOWANIA PIECA

Służy do monitorowania warunków pracy kominka i jest wyposażony w:

- przełącznik MAN - OFF- AUTO (praca w trybie ręcznym - wyłączony - automatyczny)
- skala temperatury
- alarm akustyczny
- regulacja otwarcia za pomocą trójdrożnego zaworu
- regulacja pracy pompy
- czujnik pracy zaworu trójdrożnego
- czujnik temperatury

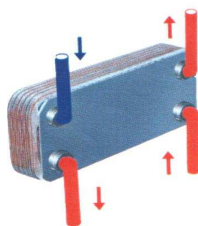


WYMIENNIK 20 PŁYTKOWY DO PRODUKCJI CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ

Wyjątkowo proste, ekonomiczne i sprawne urządzenie do produkcji 13-14 litrów na minutę ciepłej wody użytkowej. Można je w łatwy sposób zainstalować na rurze doprowadzającej ciepłą wodę do instalacji CO w wybranym, dogodnym miejscu. Jest też do nabycia, jako element Zestawu instalacyjnego 1/3/6 proponowanych w ofercie Edilkamin. Jego dodatkową zaletą jest fakt, że można go w każdej chwili bezproblemowo zdemontować do naprawy czy wymiany bez konieczności wykonywania skomplikowanych operacji przy samym kominku.

zimna woda z wodociągu

ciepła woda do instalacji CWU



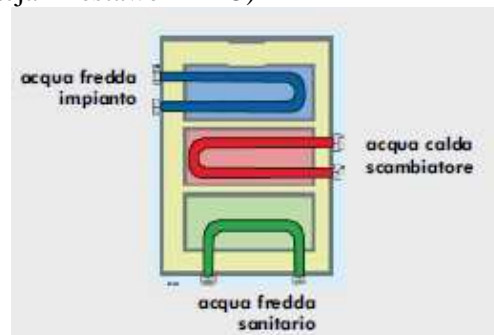
powrót wody do kominka

doprowadzenie wody z kominka

Zarówno regulator elektroniczny jaki i wymiennik są dostępne osobno, jak i w kompletach z zestawami instalacyjnymi.

Wymiennik trójdrożny (opcja)

Produkuje ciepłą wodę do obiegów sanitarnych oraz do obiegów dodatkowych (grzejniki) działając w zastępstwie zaworu trójdrożnego z wymiennikiem (typu instalacja z zestawem KT3)



acqua fredda impianto – zimna woda z instalacji
acqua calda scambiatore – ciepła woda z wymiennika
acqua fredda sanitario – zimna woda z instalacji sanitarnej

Akcesoria instalacyjne:

-Zestaw zaworów złożony z automatycznego zaworu spustu powietrza, zaworu bezpieczeństwa 1,5bar, zaworu upustowego ciepłej wody 90°C

-trójdrożny zawór 1" do regulacji przepływu wody w instalacji



*Kit valvole (421600) composto da:
valvola automatica sfogo aria,
sicurezza 1,5 bar,
scarico termico 90°C*



*Valvola a 3 vie da 1" (143330)
per regolazione flusso acqua all'impianto*

-regulator elektroniczny

-sterownik elektrozaworu



Regolatore elettronico (220780)



Flussostato (220830)

-pompa cyrkulacyjna (2 modele)

-wymiennik do ciepłej wody użytkowej (20 płytkowy) i wymiennik do CO (30 płytkowy)



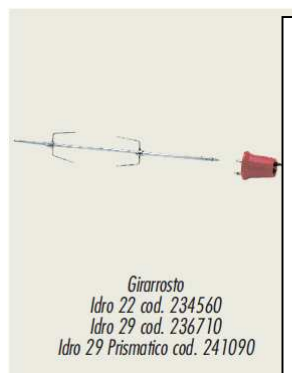
*Circolatore
UPS 25-50 cod. 219660
UPS 25-60 cod. 238270*



*Scambiatore 20 piastre Scambiatore 30 piastre
per sanitaria (262570) per impianto (216620)*

-rožen obrotowy

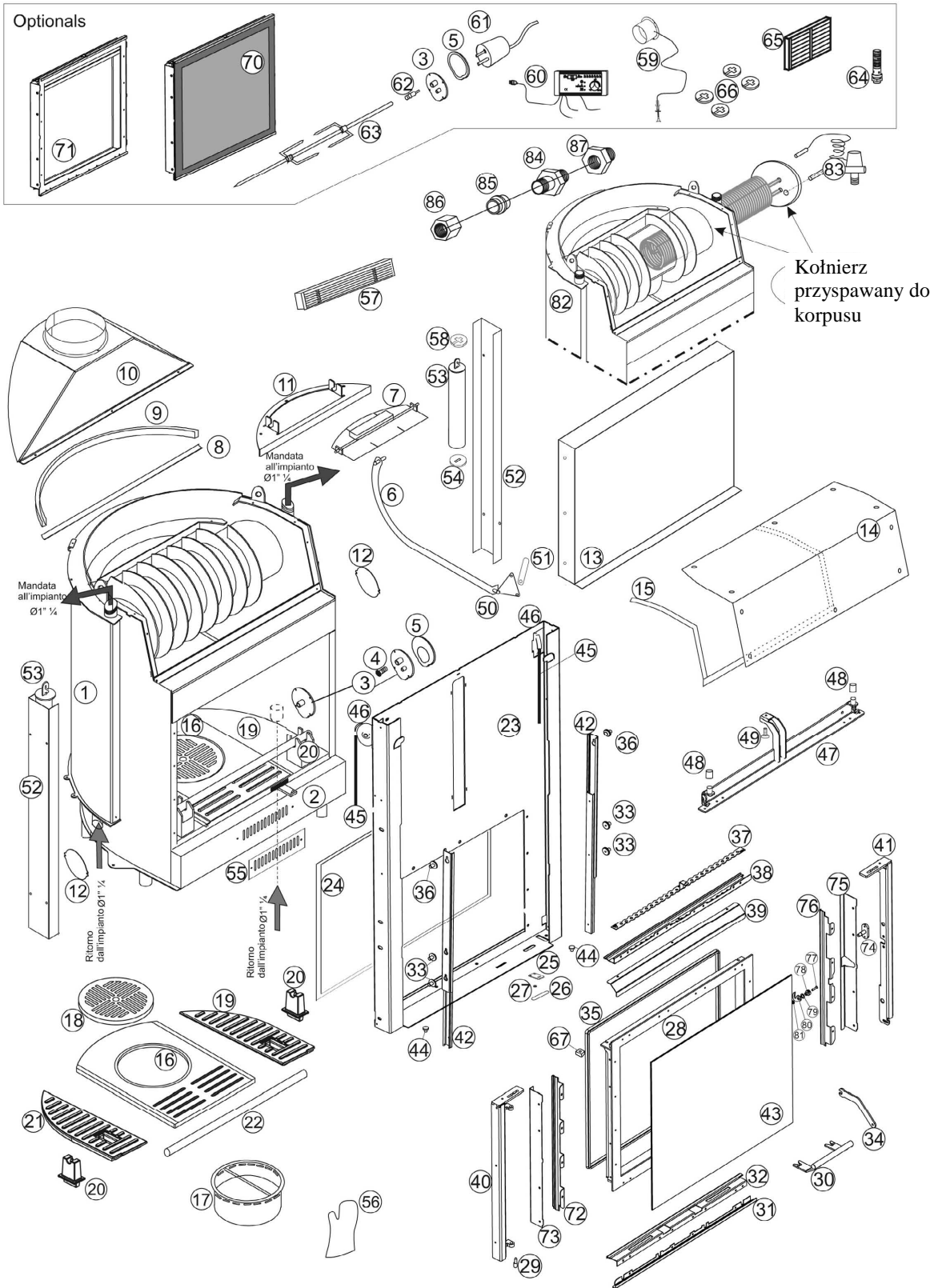
- wymiennik trójdrożny kod. 627780



*Girarrosto
Idro 22 cod. 234560
Idro 29 cod. 236710
Idro 29 Prismatico cod. 241090*



ACQUATONDO PLUS 22 DO UKŁADU OTWARTEGO I ZAMKNIĘTEGO



Mandata all'impianto = doprowadzenie do instalacji CO

Ritorno dall'impianto = powrót z instalacji CO

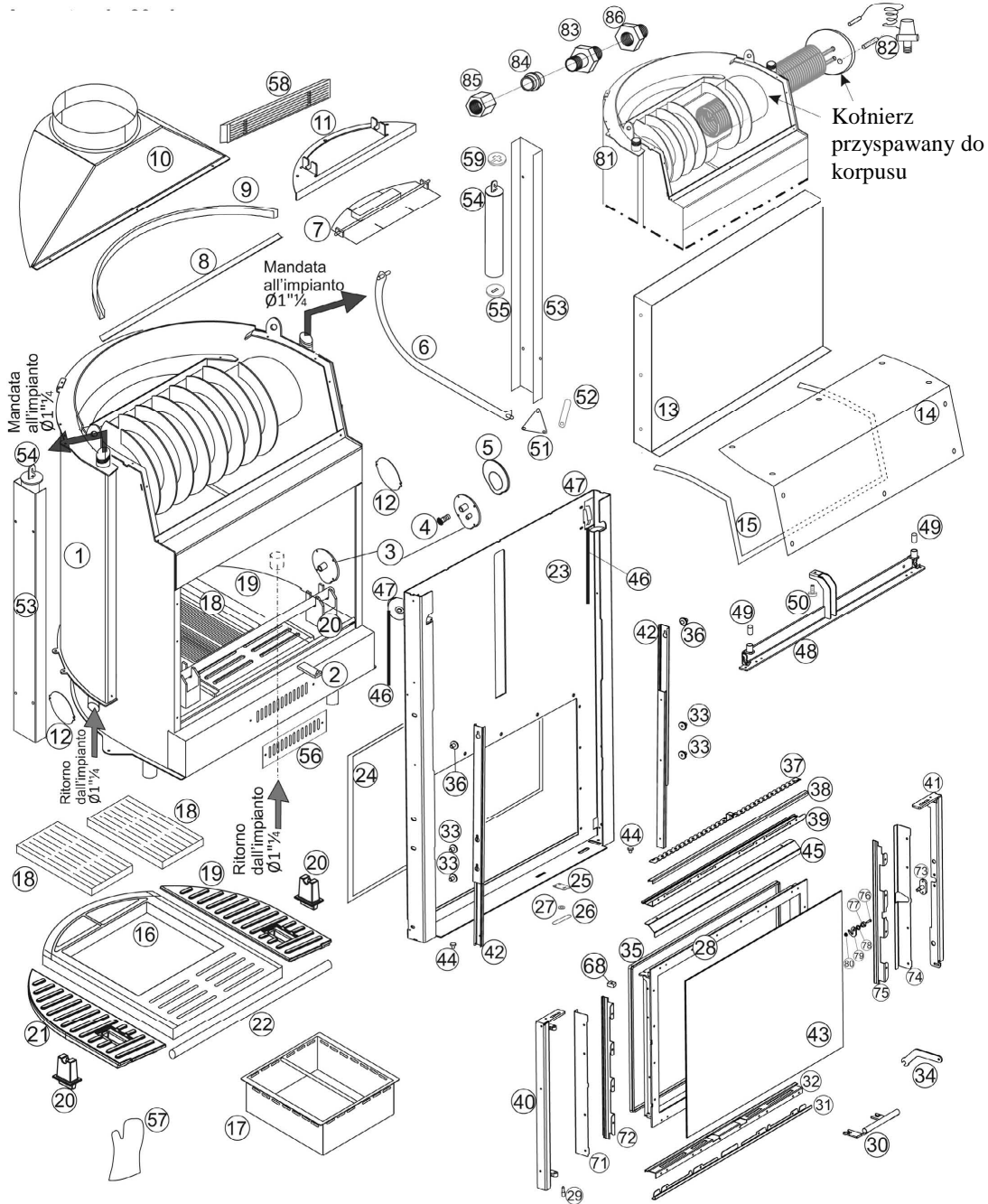
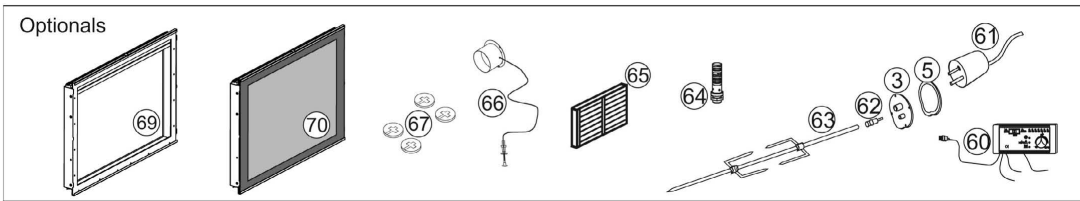
WYKAZ CZĘŚCI

Poz.	opis	kod	il. sztuk
1	korpus termokominka	273420	1
2	drażek zasuwowy powietrza z pomieszczenia	273090	1
3	kołnierz do montażu różna obrotowego	264210	1
4	śruba T.E.M 14x25	273320	1
5	uszczelka pod kołnierz do montażu różna obrotowego	235640	1
6	drażek szybra	295450	1
7	Szyber	273110	1
8	uszczelka pomiędzy czopuchem a sklepieniem 20x 2	270390	dł=0,70 m
9	uszczelka pomiędzy kominkiem a czopuchem 13 x 8 x 3	270400	dł=0,90 m
10	czopuch śr.20	273120	1
11	klamra mocująca drażek szybra	610200	1
12	kołnierz zamykający	686610	2
13	Ośłona	239890	1
14	Górna pokrywa kominka (sklepienie)	273150	1
			dł= 1,60
15	uszczelka pod sklepieniem śr.6	270420	m
16	żeliwna płaszczyna ogniowa	217450	1
17	popielnik	230610	1
18	kratka popielnika	141660	1
19	prawy element płaszczyny ogniowej z blachy	273160	1
19	prawy element płaszczyny ogniowej z żeliwa	262420	1
20	uchwyt rusztu z blachy	273170	2
20	uchwyt rusztu z żeliwa	262430	2
21	lewy element płaszczyny ogniowej z blachy	273180	1
21	lewy element płaszczyny ogniowej z żeliwa	262410	1
22	Drażek paleniska	273190	1
22	Drażek paleniska do płaszczyny ogniowej z żeliwa	273630	1
23	Płyta frontowa	276370	1
24	uszczelka śr. 6 pomiędzy frontem a korpusem	270420	dł=2,20 m
25	plytka blokująca drzwiczki	276380	1
26	plytka blokująca posuw drzwiczek	295440	1
27	Przekładki	276400	1
28	rama drzwiczek	686260	1
29	kołek regulacji	270560	1
30	rączka	280240	1
31	dolna listwa przyszybowa	686100	1
32	dolna listwa do uszczelki	686090	1
33	sworzeń dolnej regulacji zaczepu prowadnicy	240640	4
34	uchwyt do otwierania drzwiczek na bok	691710	1
35	uszczelka śr. 8	615580	dł=2,10 m
36	sworzeń górnej regulacji zaczepu prowadnicy	245760	2
37	Regulacja dopr. powietrza na szybę	686070	1
38	górną listwa do uszczelki	686060	1
39	Listwa nadmuchu powietrza do czyszczenia szyby	686170	1
40	suwnica lewa	686270	1
41	suwnica prawa	686280	1
42	prowadnica suwnicy	179670	2
43	szyba 613x518,5x4 mm	686030	1
44	gumowa zatyczka śr.20	234420	2
45	linka do montażu ciężarków	153760	2

46	koło pasowe z tulejką	212050	2
47	profil łączący suwnice	276470	1
48	amortyzujące zatyczki silikonowe	276480	2
49	śruba do regulacji zamknięcia szybra TE M5x16	17650	1
50	Błaszka szybra	279180	1
51	drażek szybra	276490	1
52	osłona obciążników	276500	2
53	Obciążnik	276520	2
54	podkładki obciążnika z gumy silikonowej	214760	4
55	zasuwa poboru powietrza z pomieszczenia	273270	1
56	rękawica	6630	1
57	kratka do montażu w nakładce kominowej	83590	1
58	Obciążnik do wyważania drzwiczek	276530	4
59	Mechanizm poboru powietrza z zewnątrz (opcja)	608850	1
60	Regulator elektroniczny (centralka) (opcja)	220780	1
61	silniczek elektryczny do różna obrotowego (opcja)	86460	1
62	tulejka na drążek różna (opcja)	155170	1
63	drażek różna elektrycznego (opcja)	234550	1
64	regulowane nóżki (opcja)	216660	4
65	kratka poboru powietrza z zewnątrz (opcja)	83060	1
66	zestaw do wyważania (opcja)	276540	1
67	ogranicznik drzwiczek	686230	1
70	Kompletne drzwiczki	686290	1
71	Kompletne drzwiczki bez szyby	686600	1
72	listwa przy uszczelce lewej	686140	1
73	osłona lewa	686130	1
74	cały zawias	692040	1
75	osłona prawa	686080	1
76	listwa przy uszczelce prawej	686120	1
77	śruba TSP M4x20	296050	1
78	Zaczep do uchwytu	629790	1
79	podkładka D.B	622530	1
80	Zamek	629830	1
81	Nakrętka M4	691810	1
82	listwa przyszybowa górna	686050	1
83*	Korpus termokominka z węzownicą	278910	1
84*	Spustowy zawór bezpieczeństwa termicznego	276280	1
85*	Nypel M3/8-M1/2"	282520	1
86*	Złączka śr. 12	282530	1
87*	Nakrętka 3/8"	282540	1
88*	Redukcja z F1/2" na M3/4" mosiężna	220910	1

* tylko do wersji z węzownicą (instalacja w układzie zamkniętym)

ACQUATONDO PLUS 29 DO UKŁADU OTWARTEGO I ZAMKNIĘTEGO



Mandata all'impianto = doprowadzenie do instalacji CO
 Ritorno dall'impianto = powrót z instalacji CO

WYKAZ CZĘŚCI

Poz.	opis	kod	il. sztuk
1	Korpus termokominka	276650	1
2	Drażek Reg. zasowy powietrza z pomieszczenia	273440	1
3	kołnierz do montażu rusztu obrotowego	264210	1
4	śruba T.E.M 14x25	273320	1
5	uszczelka pod kołnierz do montażu różna obrotowego	235640	1
6	Drażek szybra	276730	1
7	Szyber	272930	1
8	uszczelka pomiędzy czopuchem a sklepieniem 20x 2	270390	dł=0,70 m
9	uszczelka pomiędzy kominkiem a czopuchem 13 x 8 x 3	270400	dł=0,90 m
10	czopuch śr.25	273470	1
11	klamra mocująca drażek szybra	610200	1
12	kołnierz zamykający	686610	2
13	Ośłona przednia	276660	1
14	Ośłona górna kominka	276670	1
			dł= 1,60
15	uszczelka pod sklepieniem śr.6	270420	m
16	żeliwna płaszczyna ogniowa	214660	1
17	popielnik	235030	1
18	kratka popielnika	28020	2
19	prawy element płaszczyny ogniowej z blachy	273490	1
19	prawy element płaszczyny ogniowej z żeliwa	262500	1
20	uchwyt rusztu z blachy	273500	2
20	uchwyt rusztu z żeliwa	262430	2
21	lewy element płaszczyny ogniowej z blachy	273510	1
21	lewy element płaszczyny ogniowej z żeliwa	262490	1
22	drażek paleniska	273520	1
22	Drażek paleniska do płaszczyny ogniowej z żeliwa	273530	1
23	Front	276680	1
24	uszczelka śr. 6 pomiędzy frontem a korpusem	270420	dł=2,50 m
25	Płytki blokująca drzwiczki	276380	1
26	Płytki blokująca posuw drzwiczek	295440	1
27	Przekładki	276400	1
28	rama drzwiczek	686430	1
29	kołek regulacji	270560	1
30	Rączka	280240	1
31	dolna listwa przyszybowa	686320	1
32	dolna listwa do uszczelki	686340	1
33	sworzeń dolnej regulacji zaczepu prowadnicy	240640	4
34	uchwyt do otwierania drzwiczek na bok	691710	1
35	uszczelka śr.8	615580	dł=2,50 m
36	sworzeń górnej regulacji zaczepu prowadnicy	245760	2
37	Regulacja dopr. Powietrza na szybę	686410	1
38	Górna listwa przyszybowa	686330	1
39	Górna listwa do uszczelki	686360	1
40	suwnica lewa	686270	1
41	suwnica prawa	686280	1
42	prowadnica suwnicy	179670	2
43	Szyba	686040	1
44	gumowa zatyczka śr.20	234420	2

45	deflektor powietrza szyby	686370	1
46	Linka stalowa	153760	2
47	koło pasowe z tulejką	212050	2
48	profil łączący suwnice	276720	1
49	amortyzujące zatyczki silikonowe	276480	2
50	śruba do regulacji zamknięcia szybra TE M5x16	17650	1
51	Błaszka szybra	279180	1
52	drażek szybra	276730	1
53	osłona obciążników	276740	2
54	obciążnik	691270	2
55	podkładki obciążnika z gumy silikonowej	214760	4
56	Zasuwa reg. powietrza z pomieszczenia	273270	1
57	Rękawica	6630	1
58	kratka do montażu w nakładce kominowej	83590	1
59	Ciężarek do wyważania drzwiczek	276530	4
60	Regulator elektroniczny (centralka) (opcja)	220780	1
61	silniczek elektryczny d rożna obrotowego (opcja)	86460	1
62	tulejka na drażek rożna (opcja)	155170	1
63	drażek rożna elektrycznego (opcja)	236700	1
64	regulowane nóżki (opcja)	216660	4
65	kratka poboru powietrza z zewnątrz (opcja)	83060	1
66	mechanizm poboru powietrza z zewnątrz D98 (opcja)	608850	1
67	zestaw do wyważania drzwiczek (opcja)	276540	1
68	ogranicznik drzwiczek	686230	1
69	Kompletne drzwiczki bez szyby	686620	1
70	Kompletne drzwiczki	686440	1
72	listwa przy uszczelce lewej	686140	1
71	osłona lewa	686130	1
73	cały zawias	692040	1
74	osłona prawa	686080	1
75	listwa przy uszczelce prawej	686120	1
76	śruba TSP M4x20	296050	1
77	Zaczep do uchwytu	629790	1
78	Podkładka śr. 8	622530	1
79	Zamek	629830	1
80	Nakrętka M4	691810	1
81*	korpus termokominka z węzownicą	278910	1
82*	Spustowy zawór bezpieczeństwa termicznego	276280	1
83*	Nypel M3/8-M1/2"	282520	1
84*	Złączka śr. 12	282530	1
85*	Nakrętka 3/8"	282540	1
86*	Redukcja z F1/2" na M3/4" mosiężna	220910	1

* tylko do wersji z węzownicą (instalacja w układzie zamkniętym)